

Installation and Maintenance

EN PT ES FR DE
AR

Contents

Safety Information	3	Oven functions	11
Children and Vulnerable People Safety.	3	Product disposal	11
General Safety.....	4	BEFORE FIRST USE.....	11
Microwaves Safety Instructions.....	4	OTHER IMPORTANT INSTRUCTIONS....	11
Avoid damaging the Microwave oven or other dangerous situations by following these instructions	6	ACCESSORIES.....	12
Installation.....	8	CLEANING AND MAINTENANCE.....	12
Cleaning and Maintenance.....	8	Cleaning the oven exterior and oven accessories.....	12
Service and Repair	9	Cleaning the oven interior.....	12
INSTALLATION.....	10	Cleaning the oven door	13
Before installation.....	10	Steam oven specific cleaning.....	13
Electrical connection.....	10	Changing the oven light bulb.....	14
Oven installation.....	10	TROUBLE SHOOTING.....	14
ENVIRONMENTAL INFORMATION.....	11	TECHNICAL SPECIFICATIONS	15
		FIGURES	89

Safety Information

⚠ Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

Children and Vulnerable People Safety

Warning! Risk of suffocation, injury or permanent disability.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised by an adult or a person who is responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep all packaging away from children.
- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- **WARNING:** When the appliance is operated in the combination mode, children should only use the oven under adult supervision due to the temperatures generated.
- If the appliance has a child safety device, we recommend that you activate it. Children under 3 years must not be left unsupervised in the vicinity of the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

General Safety

- This appliance is intended to be used in household applications and not in hotels, shops, offices and other similar environments.
- Internally the appliance becomes hot when in operation. Do not touch the heating elements that are in the appliance. Always use oven gloves to remove or put in accessories or ovenware.
- When heating food in plastic or paper containers, keep an eye on the appliance due to the possibility of ignition.
- The appliance is intended for heating food and beverages. Drying of food or clothing and heating of warming pads, slippers, sponges, damp cloth and similar may lead to risk of injury, ignition or fire.
- If smoke is emitted, switch off or unplug the appliance and keep the door closed in order to stifle any flames.
- Make sure you never catch the power cables of other electrical appliances in the hot door or the oven. The cable insulation may melt. Danger of short-circuiting!
- **Warning!** Please cover the socket inside the cavity if you are not using the food probe. Failure to cover the socket will cause damages to the oven.
- Only use the food probe recommended for this oven.
- The tray and rack have a system for easy partial removal and handling of food. Always place these accessories inside the oven, as indicated in the Accessories section.

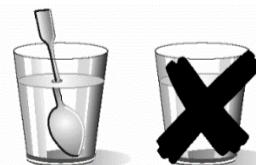
Microwaves Safety Instructions

- **WARNING:** Do not heat liquids and other foods in sealed containers. They are liable to explode.
- Only use utensils that are suitable for use in microwave ovens.
- **Warning!** The oven cannot be used if:

- The door is not closed correctly;
- The door hinges are damaged;
- The surfaces of the contact between the door and the oven front are damaged;
- The door window glass is damaged;
- There is frequent electrical arcing inside the oven even though there is no metal object inside.

The oven can only be used again after it has been repaired by a Technical Assistance Service technician.

- Microwave heating of beverages can result in delayed eruptive boiling. Care must be taken when handling the container.



- Take care when heating liquids!

When liquids (water, coffee, tea, milk, etc.) are nearly at boiling point inside the oven and are taken out suddenly, they may spurt out of their containers.

DANGER OF INJURIES AND BURNS!

To avoid that type of situation when heating liquids, put a teaspoon or glass rod inside the container.

- The contents of feeding bottles and baby food jars shall be stirred or shaken and the temperature checked before consumption, in order to avoid burns.
- Eggs in their shell and whole hard-boiled eggs should not be heated in the appliance since they may explode, even after microwave heating has ended.
- **Warning!** Do not heat pure alcohol or alcoholic drinks in the microwave. **FIRE RISK!**
- **Beware!** To avoid food overheating or burning it is very important not to select long time periods or power levels that

are too high when heating small quantities of food. For example, a bread roll can burn after 3 minutes if the power selected is too high.

- For toasting, use just the grilling function and watch the oven all the time. If you use a combined function to toast bread it will catch fire in a very short time.
- To achieve the best results when warming up small loads (such as a glass of water, a milk mug or a popcorn bag) it is suggested that they are placed in the following way:
 - Insert the glass tray or the rectangular rack on the highest possible level, considering the dimensions of the food or drink to be heated;
 - Place the food or drink on the left side of the glass tray or the rectangular rack.
 - The popcorn bags cannot be placed directly over the rack; place the popcorn bag on a glass or ceramic dish and then place the dish on the left side of the rectangular rack.
- Turn or stir the food at regular intervals to improve heating uniformity.
- To achieve the best cooking results with microwaves, place the food on the rack or on the glass tray and insert them on the highest possible level.
- Do not place the food directly over the bottom of the oven cavity. The heating performance will be poor and there is the risk of damaging the oven.
- Do not cover the bottom of the oven cavity with aluminium or tin foil sheets as there is the risk of damaging the oven.

Avoid damaging the Microwave oven or other dangerous situations by following these instructions

- Never switch on the microwave when it is empty. If there is no food inside there may be an electrical overcharge and the oven could be damaged. **RISK OF DAMAGE!**

- For carrying out oven programming tests put a glass of water inside the oven. The water will absorb the microwaves and the oven will not be damaged.
- Do not cover or obstruct the ventilation openings.
- Place correctly the oven accessories on the side racks (see the section “Accessories”).
- Use only dishes suitable for microwaves. Before using dishes and containers in the microwave, check that these are suitable (see the section on types of dishes).
- Never remove the mica cover on the ceiling of the oven interior! This cover stops fat and pieces of food damaging the microwave generator.
- Do not keep any inflammable object inside the oven as it may burn if the oven is switched on.
- Do not use the oven as a pantry.
- Do not use the oven for frying as it is impossible to control the temperature of oil heated by microwaves.
- Do not lean or sit on the open oven door. This may damage the oven, especially in the hinge zone. The door can bear a maximum weight of 8 kg.
- The base and the grills can bear a maximum load of 8 kg. To avoid damaging the oven, do not exceed this load.
- **Failure to secure tightly the support with the nuts may lead to overheating and damages.**



Installation

- The electrical installation is to be set up so that the appliance can be isolated from the mains with a minimum 3mm all-pole contact separation. Suitable separation devices include e.g. cutouts, RCD's and contactors. This installation must comply with current regulations.
- If the electrical connection is done through a plug and this remains accessible after installation, then it is not necessary to provide the mentioned separation device.
- The installation must comply with current regulations.
- Protection against electric shock must be provided by the electrical installation.
- **WARNING!** The oven must be earthed.
- **WARNING!** The appliance is intended to be built in. Please refer to the last pages of this user manual for detailed information on the installation dimensions.

Cleaning and Maintenance

- **WARNING!** Cut the power supply before cleaning and maintenance.
- The appliance should be cleaned regularly and any food deposits removed.
- Failure to maintain the appliance in a clean condition could lead to deterioration of the surface that could adversely affect the life of the appliance and possibly result in a hazardous situation.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the glass door since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Do not use a steam cleaner to clean the appliance.
- The door contact surfaces (the front of the cavity and the inside part of the doors) must be kept very clean in order to ensure the oven functions correctly.

- Please follow the instructions regarding cleaning in the section "Oven Cleaning and Maintenance".
- **WARNING:** Ensure that the appliance is switched off before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock. Please refer to the chapter "CHANGING THE OVEN LIGHT BULB".

Service and Repair

- **WARNING!** Cut the power supply before repair.
- **WARNING!** Only a competent person can carry out any service or repair operation that involves the removal of a cover which gives protection against exposure to microwave energy.
- **WARNING!** If the door or door seals are damaged, the appliance must not be operated until it has been repaired by a competent person.
- If the power cable is damaged it should be substituted by the manufacturer, authorized agents or technicians qualified for this task in order to avoid dangerous situations.
- Repair and maintenance work, especially of current carrying parts, can only be carried out by technicians authorized by the manufacturer.



INFORMATION

This manual describes general oven characteristics, and so they may not correspond in full to those of your oven. Consult the User's guide accompanying this manual to learn about the specific features and equipment of your oven.

The manufacturer reserves the right to change the product characteristics in order to improve its operation.

Installation

This information is exclusively for the installer who is responsible for assembly and electrical connection. The manufacturer will not accept liability for possible damage caused if you install the oven yourself.

BEFORE INSTALLATION

- To handle the oven, use the grips at the sides. Do not use the door handle to lift the oven.
- Do not install the oven behind decorative doors. This can cause it to overheat.
- When installing the oven under a counter, follow the instructions for installing it.
- In general, protruding elements (furniture reinforcements, pipes, socket bases, etc.) at the back of the unit must be avoided.
- When the base of the main power socket is inside the unit in which the oven is installed, this must be done in the shaded area. Figure 2.
- The unit in which the oven is installed and adjacent units must withstand temperatures higher than 85 °C.
- The installation instructions must be adhered to strictly. If not, the oven's ventilation circuit may become blocked, causing high temperatures that could damage the kitchen unit and the appliance itself.
- For this purpose, check the unit measurements and those of the holes to be drilled in the units, as shown in the following figures:

Column installation.

45cm oven: Figure 7

Undercounter installation.

45cm oven: Figure 8

ELECTRICAL CONNECTION

The fitter must ensure that:

- The mains power voltage and frequency correspond to what is marked on the identification plate.
- The domestic wiring system can withstand the maximum power marked on the identification plate.
- After connecting the power supply, check that all electrical parts of the oven are working correctly.

OVEN INSTALLATION

For all ovens. After the electrical connection has been done:

1. Position the oven inside the unit and ensure that the feed cable is not trapped or in contact with parts of the oven that heat up.
2. Make sure that the body of the oven is not in contact with the walls of the unit and that there is a minimum space of 2 mm between adjacent units.
3. Centre the oven in the unit so that there is a minimum space of 5mm between the oven and the doors of the furniture that surrounds it. Figure 3.
4. Open the door and insert the plastic plugs supplied with the oven into their respective housings. Figure 9.
5. Fasten the oven to the unit with the screws supplied, screwing them into the unit through the stops.



WARNING

Do not lean on the open door of the oven while executing steps 4 and 5, as the open is not secured to the unit and it could move forwards and fall to the floor.

Environmental information

OVEN FUNCTIONS

The packaging is made from totally recyclable materials which can be put to other uses. Consult your local council regarding the necessary procedures for disposing of these materials.

PRODUCT DISPOSAL



WARNING

The  symbol on the product or packaging indicates that this appliance cannot

be disposed of as normal household waste. It should be taken to an electrical and electronic equipment collection point for recycling. In this way, any negative consequences for the environment and public health from incorrect handling can be avoided.

Contact your local council, household waste disposal service or the establishment where you bought the

Before first use

There may be traces of fat and other substances in the oven as a result of the manufacturing process. These should be removed using the following procedure:

1. Remove all the packaging from your oven, including the protective plastic, if any.
2. Turn your oven to , or if this setting is not available to , at 200 °C for 1 hour.

Consult the User's guide accompanying this manual on how to do this.

3. Cool the oven with the door open so that it ventilates and no odors remain inside it.
4. Once cold, clean the oven and the accessories.

During this first operation, smoke and smells will be produced. The kitchen should therefore be well ventilated.

Other important instructions

Do not cover the bottom of the oven with aluminum foil as this may affect cooking performance and damage the enamel inside the oven and the interior of your kitchen unit.

Do not pour water on the bottom surface when in use; this may damage the enamel.

It is normal for condensation to occur on the

oven door when cooking food with a high liquid content.

When closing the oven door during cooking, the sound of the air inside it can be heard. This effect is normal due to the pressure exerted by the door when it is closed, guaranteeing the sealing of the cavity.

Accessories

Do not leave any containers or food on the oven floor. Always use the trays and racks supplied with the oven.

To prepare yoghurt, place the jars on the oven floor.

To cook any other food, insert the tray or rack into the runners inside the oven.

1. Between two rails of the side supports or on any of the extractable runners, if the oven has them.

2. The rack and some of the trays have retention grooves to prevent them from accidentally being removed. Place these grooves towards the back of the oven, facing upwards Figure 4.
3. The surface of the rack on which the container will rest must be below the side rails. This prevents the container from accidentally sliding. Figure 5.

Cleaning and maintenance



WARNING

Disconnect the appliance from the mains power supply before any operation.

CLEANING THE OVEN EXTERIOR AND OVEN ACCESSORIES

Clean the outside of the oven and accessories with warm soapy water or with a mild detergent.

Take great care when cleaning stainless steel or painted surfaces. Use only sponges or cloths that do not scratch.

CLEANING THE OVEN INTERIOR

Clean the oven interior regularly to remove traces of fat or food, which can later give off smoke and odors and cause stains to appear. Use nylon brushes or sponges with warm soapy water to clean enameled surfaces such as the bottom of the oven. Clean when the oven is cold. Use oven cleaning products only on enameled surfaces and always follow the manufacturer's instructions.



WARNING

Do not clean the oven interior with steam or pressurized-water cleaning equipment.

Do not use metal scouring pads, wire brushes or any utensil that can scratch the enamel. Over time, certain types of food such as tomatoes, vinegar and salt-baked dishes may cause the enamel to change color. This is normal and does not affect the functioning of the oven. Do not try to remove these stains using aggressive methods such as those described, as this could cause permanent damage to the surface.

Clean the oven seal regularly to eliminate all traces of fat or food. This will prevent the seal from becoming damaged and breaking during subsequent cooking operations.

It is advisable to clean this seal without removing it.

Dismantling the side supports

1. Remove all accessories from inside the oven.
2. Completely loosen the nut at the front of the fastening element (A), pull the supports forward (B) and remove them. Figure 10.

Assembling the supports

3. Insert the rear notch into the rear fastening nut.
4. Fix the front fastening nut (C) in the front notch of the support. Figure 11.

- Secure the support with the nut (D) and turn until it is fully adjusted (E). Figure 11.



WARNING

Failure to secure tightly the support with the nuts may lead to overheating and damages.

CLEANING THE OVEN DOOR

Dismantling/assembling the interior glass of the door



WARNING

If dismantling the glass panes with the door fitted in the oven, always do it with the hinge in the locked position. If not, the door will close and the unmounted glass panes could break and cause injury.

Depending on the model, your oven may have 1 or 3 panes of glass. Follow the instructions for the type of door your oven has.

- Using your fingers, press the buttons located at the top of both sides of the oven door. Figure 12.
- Keep them pressed and pull on the plastic seal above the door. Figure 13.
- Remove the glass panes from the door. Clean them with a glass cleaner or soap and water and a soft cloth.



WARNING

Pay attention to the order and position of the glass panes when removing them as they must be reassembled in the same order and position when you have finished cleaning them.

- Once clean, insert pane no. 3 into the same position so that the TERMOGLASS indication printed on it is visible as shown in Figure 14.

- Reattach the top seal of the door, making sure that the side tabs fit into their housings.



WARNING

Never switch the oven on if any of the glass panes on the door are missing.

STEAM OVEN SPECIFIC CLEANING

Descaling

Whenever steam is produced, irrespective of the hardness of the local water supply (i.e. the limescale content of the water), limescale is deposited inside the steam generator.

The time interval between descaling depends on the hardness of the water and frequency of use. If steaming 4x30 minutes per week, the appliance must be descaled (depending on water hardness) roughly as follows:

Water hardness	Descale after about
Very soft	18 months
Medium	9 months
Very hard	6 months

The appliance automatically detects when descaling is necessary as described on the user's guide booklet.

IMPORTANT NOTE: Failure to descale the appliance will likely impair the functioning of or cause damage to the appliance.

Suitable descaling solutions

For descaling, use the descaling solution "durgol®".

This solution allows a professional and careful descaling of your appliance. Available at Customer Care Centers.

Warning! Do not use vinegar or vinegar-based products as they can cause damage to the oven's internal circuit.

Traditional descaling solutions are not appropriate because they can contain foaming agents.

CHANGING THE OVEN LIGHT BULB



WARNING

Make sure the oven has been disconnected from the mains before changing the bulb.

The replacement bulb must withstand temperatures up to 300 °C. You can order them from the Technical Assistance Service Department.

Changing the upper bulb

To substitute the light bulb, proceed as follows:

1. Disconnect the oven from the power supply. Take the plug out of the socket or switch off the oven's power circuit.
2. Loose and remove the glass light cover (1).
3. Remove the bulb (2). **Warning! The bulb may be very hot.**
4. Fit a new G9 230V / 25W bulb. **Warning! Do not touch the light bulb surface directly with your fingers because you may damage the bulb.** Follow the lamp manufacturer's instructions.
5. Tighten the glass light cover into place (1).
6. Connect the oven again to the power supply.

Trouble shooting

This section describes some of the most frequent problems that can affect your oven,

along with the most common causes and possible solutions.

The oven stops working

- Check the power connection.
- Check the fuses and the circuit breaker of your installation.
- Make sure the timer is either in the manual or programmed setting.
- Check the position of the control and temperature dial.

The inside light does not go on

- Change the bulb.
- Check it has been properly installed as set out in the Installation Instructions.

Nothing happens when the keys are pressed

- Check if the Safety Block is active.

The heating pilot light does not turn on

- Select a temperature.
- Select a setting.
- It should only come on while the oven is heating up to the selected temperature.

Oven smoking during use

- Normal during first use.
- Clean the oven regularly.
- Reduce the amount of fat or oil in the tray.
- Do not cook at temperatures higher than those indicated in the cooking chart.

The expected cooking results are not achieved

- Check the cooking charts for guidance on how your oven operates.

My accessories and shelf supports are damaged

- You must replace them and remove them during subsequent cleaning cycles.

The enamel color has changed or stains have appeared

- The chemical composition of some food-stuffs may cause changes in the enamel.
- This is normal and does not damage the properties of the enamel.

If the oven is operating and there are some irregular noises

- Check if there is any electrical arcing inside the oven caused by foreign metallic objects (see the "Ovenware" chapter on the Cooking guide booklet).
- Check if the ovenware is touching the oven walls.
- Check if there are any loose items of cutlery or cooking tools inside the oven.

The food doesn't heat up or heats very slowly

- Check if inadvertently metal ovenware has been used.
- Check if the correct operating times and power level has been selected
- Check if the food inside the oven is a larger amount or colder than it usually is

The food is too hot, dried out or burnt

- Check if the correct operating time and power level has been selected.

There are some noises after the cooking process is finished

- This is not a problem. The cooling fan keeps on working for some time. When the temperature has dropped sufficiently, the fan will switch itself off.

There is a vibrating noise, "PUMP" is flashing and no functions work

- The removal of residual liquids was interrupted, and the pump is now running dry. Let the process finish and the oven should be ready to use.

Technical specifications



WARNING

If these problems persist despite these tips, contact the Technical Service Department.

Inform the Technical Service Department of the kind of problem you are experiencing and give the:

1. Serial Number (S-No)
2. Model of Appliance (Mod.)

This information is on the oven identification plate which is on one side of the opened door.

Índice

Informações de segurança	17	INFORMAÇÕES AMBIENTAIS	26
Segurança para Crianças e Pessoas		Retirar da embalagem ecológica.....	26
Vulneráveis.....	17	Retirar o produto	26
Segurança geral	18	ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	26
Instalação.....	22	OUTRAS INSTRUÇÕES IMPORTANTES	26
Limpeza e Manutenção	23	ACESSÓRIOS	27
Serviço e Reparação	23	LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....	27
Procedendo conforme as indicações seguintes evita danos no forno e outras situações perigosas.....	21	Limpeza do exterior e dos acessórios do forno.....	27
INSTALAÇÃO	25	Limpeza do interior do forno	27
Antes da instalação	25	Limpeza da porta do forno.....	28
Ligaçāo elétrica	25	Troca da lâmpada do forno.....	29
Instalação do forno.....	25	SE ALGUMA COISA NÃO FUNCIONAR ..	29
		INFORMAÇÕES TÉCNICAS	30
		FIGURAS	89

Informações de segurança



Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorretas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para Crianças e Pessoas Vulneráveis

ADVERTENCIA! Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- **ADVERTÊNCIA:** O aparelho e as peças acessíveis ficam quentes durante o funcionamento. Deve ser tomado cuidado especial para evitar tocar nos elementos dentro do forno. Crianças com menos de 8 anos devem manter-se afastadas, a menos que sejam supervisionadas.
- **AVISO:** quando o aparelho funciona no modo combinado, as crianças devem apenas utilizar o forno sob supervisão de um adulto devido às temperaturas que são geradas.
- Se o aparelho tiver um dispositivo de segurança para crianças, recomendamos que o ative. É necessário vigiar as crianças com menos de 3 anos quando se encontrarem perto do aparelho.

- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

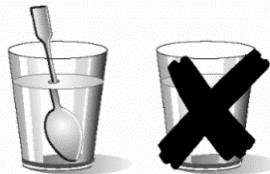
Segurança geral

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas e não em hotéis, lojas, escritórios e outros ambientes semelhantes.
- O interior do aparelho fica quente durante o funcionamento. Não toque nos elementos de aquecimento do aparelho. Utilize sempre luvas de forno para retirar e colocar acessórios ou recipientes de ir ao forno.
- O aparelho destina-se a aquecimento de alimentos e bebidas. A secagem de alimentos ou vestuário, bem como o aquecimento de botijas, chinelos, esponjas, tecidos húmidos e coisas semelhantes representam risco de ferimentos, ignição e incêndio.
- Se observar saída de fumo, desligue o aparelho ou retire a ficha da tomada e mantenha a porta fechada para abafar possíveis chamas.
- Nunca entale os cabos de alimentação de outros aparelhos elétricos na porta quente do forno. O isolamento do cabo pode derreter. **Perigo de curto-circuito!**
- O tabuleiro e a grelha possuem um sistema para facilitar a sua extração parcial e para manipular os alimentos. Coloque sempre estes acessórios no interior do forno, conforme indicado na secção Acessórios.

Informações de segurança de Micro-ondas

- **ADVERTÊNCIA:** Não aqueça líquidos ou outros alimentos em recipientes fechados. Poderão explodir.
- Utilize apenas utensílios adequados para utilizar em fornos micro-ondas.

- Quando aquecer alimentos em recipientes de plástico ou papel, vigie o aparelho porque existe o risco de ignição.
- **ATENÇÃO!** O forno não pode ser utilizado se:
 - A porta não fechar corretamente;
 - As dobradiças da porta estiverem danificadas;
 - As superfícies de contacto entre a porta e a frente estiverem danificadas;
 - O vidro da janela estiver danificado;
 - Houver frequentemente arco elétrico no interior, sem que haja a presença de quaisquer objetos de metal.
- O forno só pode voltar a ser utilizado depois de ter sido reparado por um técnico do Serviço de Assistência Técnica.
- O aquecimento de bebidas no micro-ondas pode provocar ebullições. Tenha cuidado quando manusear o recipiente.



- Cuidado ao aquecer líquidos!

Quando os líquidos (água, café, chá, leite, etc.) se encontram quase em ponto de ebulação dentro do forno e são retirados repentinamente, estes podem ser projetados para fora do recipiente.

PERIGO DE LESÕES E QUEIMADURAS!

Para evitar este tipo de situações quando aquece líquidos, coloque uma colher de chá ou uma vareta de vidro no recipiente.

- O conteúdo de biberões e de boiões de comida para bebé deve ser agitado e mexido e a sua temperatura deve ser verificada antes de ser consumido, para evitar queimaduras.

- Os ovos inteiros, crus ou cozidos, não devem ser aquecidos no aparelho porque podem explodir, mesmo após o fim do aquecimento no micro-ondas.
- **Atenção!** Não aqueça álcool puro ou bebidas alcoólicas no micro-ondas. **RISCO DE FOGO!**
- **Cuidado!** De modo a evitar que os alimentos aqueçam demasiado ou que possam arder, é muito importante não selecionar períodos de tempo longos, nem níveis de potência demasiado elevados, quando aquecer pequenas quantidades de alimentos. Por exemplo, um pão pode arder ao fim de 3 minutos se estiver definida uma potência demasiado alta.

Para torrar, utilize somente a função Grill e vigie sempre o forno. Se utilizar uma função combinada para torrar, o pão incendeia-se em muito pouco tempo.

- Para obter melhores resultados ao aquecer pequenas quantidades (como um copo de água, caneca de leite ou saco de pipocas), sugere-se que sejam colocados da seguinte forma:
 - Coloque a bandeja de vidro ou a grelha retangular no nível mais alto possível considerando as dimensões dos alimentos ou bebida a ser aquecida;
 - Coloque os alimentos ou bebida no lado esquerdo da bandeja de vidro ou na grelha retangular;
 - Os sacos de pipocas não podem ser colocados diretamente sobre a grelha; coloque o saco de pipocas num prato de vidro ou cerâmica e coloque o prato no lado esquerdo da grelha retangular.
- Gire ou mexa a comida em intervalos regulares para melhorar a uniformidade de aquecimento.
- Para obter melhores resultados ao cozinhar com micro-ondas, coloque os alimentos na grelha ou bandeja de vidro e coloque-os no nível mais alto.

- Não coloque os alimentos diretamente sobre a parte inferior da cavidade do forno. O desempenho de aquecimento será fraco e existe o risco de danificar o forno.
- Não cubra a parte inferior da cavidade do forno com folhas de alumínio ou folhas de estanho, pois existe o risco de danificar o forno.

Procedendo conforme as indicações seguintes evita danos no forno e outras situações perigosas

- Não ligue o micro-ondas em vazio. Este pode ficar em sobrecarga e danificar-se, caso não haja alimentos no interior. **RISCO DE DANOS!**
- Para efetuar testes de programação do forno, coloque um copo de água no interior do forno. A água absorverá as micro-ondas e o forno não se danificará.
- Não tape ou obstrua os orifícios de ventilação.
- Insira corretamente os acessórios do forno nas grelhas laterais (ver secção “Acessórios”)
- Utilize apenas loiça adequada para micro-ondas. Antes de utilizar loiça e recipientes no micro-ondas, verifique se estes são adequados (ver capítulo sobre o tipo de loiça).
- Não remova a tampa de mica situada no tecto da cavidade! Essa tampa evita que as gorduras e pedaços de alimentos danifiquem o gerador de micro-ondas.
- Não guarde qualquer objeto inflamável no interior do forno, pois pode arder se o ligar.
- Não use o forno como despensa.
- Não use o forno para fritar em banho de óleo, pois é impossível controlar a temperatura do óleo sob ação das micro-ondas.

- Não se apoie ou sente na porta aberta do forno. Isto pode causar danos ao forno em especial à zona das dobradiças. A porta suporta um máximo de 8 kg.
- A base e as grelhas suportam uma carga máxima de 8 kg. Não exceda esta carga para evitar danos.
- **Se não fixar firmemente os suportes laterais com as porcas pode resultar em sobreaquecimento e danos.**



Instalação

- Na instalação elétrica deve ser previsto um dispositivo que permita separar o aparelho da corrente elétrica através de uma abertura de contacto multipolar de no mínimo 3 mm. Como dispositivos de separação são válidos p. ex. interruptores LS, Interruptores FI e contactores. Esta instalação tem que cumprir com os regulamentos vigentes.
- Se a ligação elétrica se fizer com ficha e se esta ficar acessível depois da instalação, neste caso não é necessário prever o dispositivo de separação mencionado.
- A instalação deve estar de acordo com os regulamentos vigentes.
- A proteção contra choques elétricos tem que ser garantida através da instalação elétrica.
- **ATENÇÃO!** O forno tem que ser obrigatoriamente ligado à terra.
- **ATENÇÃO!** Este aparelho foi concebido para ser encastrado. Para mais informações de instalação, consultar o final deste manual.

Limpeza e Manutenção

- **ADVERTÊNCIA!** Desligue a alimentação elétrica antes de qualquer tipo de limpeza ou manutenção.
- Deve limpar o aparelho e remover os resíduos de alimentos com regularidade.
- Se não mantiver o aparelho limpo, a superfície poderá deteriorar-se e isso pode afetar negativamente a duração do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a porta de vidro porque podem riscar a superfície e partir o vidro.
- Não utilize uma máquina de limpar a vapor para limpar o aparelho.
- As superfícies de contacto da porta (a frente da cavidade e a parte interior da porta) têm de ser mantidas bastante limpas, de modo a garantir o correto funcionamento.
- Por favor, tenha em atenção as indicações relativas à limpeza constantes no ponto “Limpeza e Manutenção do forno”.

Serviço e Reparação

- **ADVERTÊNCIA!** Desligue a alimentação elétrica antes de qualquer tipo de limpeza ou manutenção.
- **ADVERTÊNCIA!** Apenas uma pessoa competente pode efetuar ações de manutenção e reparação que envolvam a remoção da cobertura que protege contra a exposição à energia de micro-ondas.
- **ADVERTÊNCIA!** Em caso de danos na porta ou nas juntas da porta, não utilize o micro-ondas até que tenha sido reparado por uma pessoa competente.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos. São necessárias ferramentas especiais.
- As reparações e manutenções, especialmente em peças sob tensão, só podem ser efetuadas por técnicos autorizados pelo fabricante.



INFORMAÇÃO

Neste manual são descritas as características gerais de um forno. Poderão existir diferenças entre este manual e o seu forno. Para conhecer as funções e o equipamento específicos do seu forno, deve consultar o Guia de Utilização que acompanha este manual.

O fabricante reserva-se o direito de alterar as características do produto para melhorar o funcionamento do mesmo.

Instalação

Estas informações destinam-se exclusivamente ao instalador, já que este é o responsável pela montagem e ligação elétrica. Caso seja o próprio utilizador a instalar o forno, o fabricante não se responsabilizará por possíveis danos.

ANTES DA INSTALAÇÃO

- Para manipular o forno, utilize as pegas laterais. Nunca utilize o puxador da porta para levantar o forno.
- Não instale o forno por trás de portas decorativas. Isso pode provocar um sobreaquecimento do mesmo.
- Se instalar o forno por baixo de uma bancada, respeite as suas instruções de instalação.
- Em geral, devem evitarse saliências (reforços do móvel, tubagens, bases de tomadas, etc.) na parte posterior do móvel.
- Se a base da tomada de ligação à rede for colocada dentro do móvel no qual é instalado o forno, deverá ser colocada dentro da zona sombreada. Figura 2.
- O móvel no qual o forno é instalado e os móveis adjacentes devem suportar temperaturas superiores a 85 °C.
- As instruções de instalação devem ser respeitadas rigorosamente, caso contrário, o circuito de ventilação do forno poderá ficar bloqueado, provocando altas temperaturas que podem danificar o móvel e o aparelho.
- Para tal, confirme as medidas do móvel e das aberturas que devem ser feitas nos mesmos de acordo com as figuras indicadas a seguir:

Instalação em coluna.

Forno de 45 cm: figura 7.

Instalação por baixo de bancada.

Forno de 45 cm: figura 8.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

O instalador deve verificar se:

- A tensão e a frequência da rede correspondem ao indicado na Placa de Características.
- A instalação elétrica pode suportar a potência máxima indicada na Placa de Características.
- Depois da ligação elétrica, verifique se todos os elementos elétricos do forno estão a funcionar corretamente.

INSTALAÇÃO DO FORNO

Para todos os fornos e após realizar a ligação elétrica:

1. Coloque o forno no móvel, assegurando-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem em contacto com partes quentes.
2. Certifique-se de que a estrutura do forno não fica em contacto com as paredes do móvel e de que existe pelo menos uma distância de 2 mm entre o forno e os móveis adjacentes.
3. Coloque o forno no centro do móvel, para que fique garantida uma distância mínima de 5 mm entre o forno e os móveis adjacentes. Figura 3.
4. Abra a porta e coloque os batentes de plástico fornecidos com o forno nos respetivos orifícios. Figura 9.
5. Prenda o forno ao móvel com os parafusos fornecidos, aparafusando-os através dos batentes.



ATENÇÃO

Não se apoie na porta aberta do forno durante os passos 4 e 5, pois, como o forno não está preso ao móvel, pode cair para a frente no chão.

Informações ambientais

RETIRAR DA EMBALAGEM ECOLÓGICA

A embalagem foi produzida com materiais totalmente recicláveis e que podem ser reutilizados. Consulte a administração local da sua cidade no que diz respeito às normas para reciclar estes materiais.

RETIRAR O PRODUTO



ATENÇÃO

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico

normal. Deve entregá-lo num ponto de recolha de equipamento elétrico e eletrónico para a sua reciclagem. Desta forma, ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública devido a uma manipulação incorreta.

Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem do aparelho, contacte a administração local da sua cidade, o serviço de gestão de resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Antes da primeira utilização

Devido ao processo de fabrico podem haver vestígios de gordura e outras impurezas no forno. Para eliminá-los proceda da seguinte forma:

1. Retire todos os elementos da embalagem, incluindo o plástico protetor, se incluído
2. Ligue o seu forno na função , ou, se esta não existir, na função , 200 °C e durante 1 hora. Para isso, consulte o Guia

de Utilização que acompanha este manual.

3. Arrefeça o forno abrindo a porta, para que fique ventilado e sem odores no seu interior.
4. Após o arrefecimento, limpe o forno e os acessórios.

Durante esta primeira utilização, são libertados fumos e odores, por isso, a cozinha deve estar bem ventilada.

Outras instruções importantes

Não cubra o fundo do forno com folhas de papel de alumínio, pois isso pode afetar a cozedura e danificar o esmalte do interior do forno e o interior do móvel da sua cozinha.

Não verta água no fundo do forno durante o funcionamento, visto que pode danificar o esmalte.

Em cozinhados com um elevado conteúdo de líquidos, é normal que ocorra alguma condensação na porta do forno.

Ao fechar a porta do forno durante a cozedura, é possível ouvir o som do ar no interior. Este efeito é normal devido à pressão que a porta exerce ao fechar para que o forno fique estanque.

Acessórios

Não coloque recipientes nem alimentos no fundo do forno. Utilize sempre os tabuleiros e as grelhas fornecidas com o forno.

Para preparar iogurte, pode colocar os fracos diretamente no fundo do forno.

Para cozinhar qualquer outro alimento, introduza o tabuleiro ou a grelha nas guias laterais existentes no interior do forno, conforme indicado a seguir:

- Entre duas varetas dos suportes laterais ou sobre alguma das guias amovíveis do forno, caso existam.

- A grelha e alguns tabuleiros têm fissuras de retenção para evitar que sejam retirados por acidente. Coloque essas fissuras na parte traseira do forno e a apontar para baixo. Figura 4.
- A superfície da grelha na qual vai colocar os recipientes deve ficar por baixo das varetas laterais. Assim, evita o deslizamento acidental do recipiente. Figura 5.

Limpeza e manutenção



ATENÇÃO

Deve desligar o aparelho da rede elétrica para realizar qualquer intervenção



ATENÇÃO

Não limpe o interior do forno com máquinas a vapor ou de pressão

LIMPEZA DO EXTERIOR E DOS ACESSÓRIOS DO FORNO

Limpe o exterior do forno e os acessórios com água morna com sabão ou com um detergente suave.

Para superfícies inoxidáveis ou pintadas, proceda com precaução e utilize apenas esponjas ou panos que não risquem.

LIMPEZA DO INTERIOR DO FORNO

Limpe o interior regularmente para eliminar restos de gordura ou de alimentos, que de futuro podem libertar fumos e odores ou que podem provocar o aparecimento de manchas.

Com o forno frio e em superfícies esmaltadas (por exemplo, na base do forno) use escovas de nylon ou esponjas com água morna e sabão. Se utilizar produtos de limpeza de fornos, aplique-os apenas nas superfícies esmaltadas e siga as instruções do fabricante.

Não utilize esfregões metálicos, escovas de arame ou qualquer utensílio que possa riscar o esmalte.

Com o passar do tempo, determinados tipos de alimentos, como tomate, vinagre, assados em sal, etc., provocam uma alteração de cor no esmalte. Isso é normal e não afeta a funcionalidade do forno. Não tente tirar essas manchas com produtos abrasivos, como os descritos anteriormente, uma vez que podem danificar a superfície permanentemente.

Limpe a junta regularmente para eliminar restos de gordura ou alimentos. Isto evita a deterioração e rotura da junta em cozinhados posteriores.

Recomendamos limpar a junta sem a desmontar

Desmontar os suportes laterais

- Retire os acessórios do interior do forno.

- 2.** Desenrosque totalmente a porca de fixação dianteira (A), puxe os suportes para a frente (B) e retire-os. Figura 10.

Para montar os suportes

- 3.** Encaixe o entalhe traseiro na porca de fixação traseira.
- 4.** Coloque a porca de fixação frontal (C) no entalhe frontal do suporte. Figura 11.
- 5.** Fixe o suporte com a porca (D), enroscando-a até que fique ajustada (E). Figura 11.



ATENÇÃO

Se não fixar firmemente os suportes laterais com as porcas pode resultar em sobreaquecimento e danos.

LIMPEZA DA PORTA DO FORNO

Montagem/desmontagem dos vidros interiores da porta



ATENÇÃO

Se desmontar os vidros com a porta montada no forno, faça-o sempre com a dobradiça na posição de bloqueio. Caso contrário, a porta poderá fechar-se, partindo os vidros não desmontados e causando ferimentos.

Dependendo do modelo, o seu forno pode ter 1 ou 3 vidros. Siga as instruções correspondentes ao tipo de porta incorporada no seu forno.

1. Prima os botões situados na parte superior de ambos os lados da porta do forno com os dedos. Figura 13.
2. Sem deixar de pressionar, puxe o fecho superior da porta. Figura 14.
3. Retire os vidros da porta. Limpe os vidros com um produto limpa-vidros ou água com sabão e um pano suave.



ATENÇÃO

Tenha em conta a ordem e posição dos vidros quando os retirar, uma vez que depois deverá montá-los na mesma ordem e posição quando terminar a limpeza.

4. Uma vez limpos, introduza o vidro n.º 3 na mesma posição, para que a indicação TERMOGLASS impressa no mesmo fique visível, conforme indicado na Figura 14.
5. Coloque novamente o fecho superior da porta, certificando-se de que os botões laterais encaixam no respetivo orifício.



ATENÇÃO

Nunca ponha o forno a funcionar sem algum dos vidros da porta.

LIMPEZA ESPECIFICA DE FORNOS DE VAPOR

Descalcificação

Sempre que o vapor é produzido, independentemente da dureza da água, (p. ex. o tártaro contido na água), forma-se tártaro no interior do gerador de vapor.

O tempo de intervalo entre cada descalcificação depende da dureza da água e frequência de utilização. Se for produzido vapor 4x30 minutos por semana, o aparelho deve ser descalcificado (dependendo da dureza da água), como se segue:

Dureza da água	Descalcificar depois de cerca de
Muito macia	18 meses
Média	9 meses
Muito dura	6 meses

O aparelho deteta automaticamente quando é necessário proceder à descalcificação, como descrito no Guia de usuário.

NOTA IMPORTANTE: Um erro ao descalcificar o aparelho poderá ter

repercussões no seu funcionamento ou causar danos no mesmo.

Produtos de descalcificação adequados

Para descalcificar, utilize o produto de descalcificação "dурго®".

Este produto permite uma descalcificação profissional e cuidada do seu aparelho e está disponível nos Centros de Manutenção.

Aviso! Não utilize vinagre nem produtos à base de vinagre, uma vez que podem causar danos no circuito interno do aparelho.

Os produtos de descalcificação tradicionais não são adequados, porque contêm agentes espumantes.

TROCA DA LÂMPADA DO FORNO



ATENÇÃO

Para trocar a lâmpada, certifique-se primeiro de que o forno está desligado da rede elétrica.

A lâmpada a substituir deve ter uma resistência à temperatura de até 300 °C e

pode solicitá-la no serviço de assistência técnica.

Troca da lâmpada superior

Para substituir a lâmpada proceda da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho da alimentação. Tire a ficha da tomada ou desligue o circuito de alimentação elétrica do aparelho.
2. Solte a proteção de vidro da lâmpada (1).
3. Retire a lâmpada de halogéneo (2). **Atenção! A lâmpada pode estar muito quente.**
4. Coloque uma nova lâmpada G9 230V / 25W. **Atenção! Não toque a superfície da lâmpada directamente com os dedos porque pode danificar a lâmpada.** Siga as instruções do fabricante da lâmpada.
5. Volte a apertar a proteção de vidro da lâmpada (1).
6. Ligue o aparelho novamente à corrente.

Se alguma coisa não funcionar

Nesta secção são apresentadas algumas das situações mais habituais que podem ocorrer

no seu forno, juntamente com as causas mais comuns e possíveis soluções.

O forno não funciona

- Verifique a ligação à rede
- Verifique os fusíveis e o limitador de corrente da sua instalação.
- Verifique a posição do seletor de funções e de temperaturas.

A luz interior do forno não acende

- Substitua a lâmpada.
- Verifique se a lâmpada está montada correctamente de acordo com as instruções de instalação.

Nada acontece quando as teclas são premidas

- Verifique se o bloqueio de segurança foi ativado.

A luz piloto de aquecimento não acende

- Selecione uma temperatura
- Selecione uma função.
- Esta só deve acender quando o forno estiver a aquecer para atingir a temperatura selecionada.

Libertação de fumos durante o funcionamento do forno

- Processo normal na primeira utilização.
- Limpe periodicamente o forno.
- Reduza a quantidade de gordura ou óleo no tabuleiro.
- Não utilize temperaturas mais elevadas do que as indicadas nas tabelas de cocção.

Não se obtêm os resultados esperados no cozinhado

- Reveja as tabelas e cozinhados para obter uma orientação sobre o funcionamento do seu forno.

Os meus acessórios e suportes de fixação dos tabuleiros estão danificados

- É necessário substituí-los por acessórios novos e retirá-los nos próximos ciclos de limpeza.

A cor do esmalte sofreu variações e apareceram manchas

- A composição química de alguns alimentos pode levar a alterações no esmalte.
- É um processo normal que não afeta as propriedades do esmalte.

Durante o funcionamento do forno ouvem-se ruídos estranhos

- Verifique se existem arcos elétricos no interior do forno gerados por objetos

metálicos estranhos (ver capítulo sobre o tipo de Loiça).

- Verifique se a loiça entra em contacto com as paredes do forno.
- Verifique se existem espetos ou colheres soltos no interior do forno

Os alimentos não aquecem ou aquecem muito lentamente

- Verifique se utilizou inadvertidamente loiça de metal.
- Verifique se selecionou o tempo de funcionamento e o nível de potência adequados.
- Verifique se colocou no interior do forno uma quantidade maior ou mais fria de alimentos, do que habitualmente.

O alimento está excessivamente quente, ressequido ou então queimado

- Verifique se foi selecionado o tempo de funcionamento e o nível de potência adequados.

Ouve-se um ruído depois de um processo ter terminado

- Isto não é um problema. O ventilador de refrigeração continua a funcionar durante algum tempo. Quando a temperatura baixar o suficiente o ventilador desligar-se-á.

Informações técnicas



ATENÇÃO

Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Comunique ao Serviço de Assistência Técnica o tipo de anomalia observado indicando:

1. Número de série (S-No).
2. Modelo do aparelho (Mod.).

Estas informações encontram-se na Placa de Características do forno que pode consultar abrindo a porta, num dos lados.

Índice

Información sobre seguridad	32
Seguridad de niños y personas vulnerables	32
SEGURIDAD GENERAL.....	33
Instalación.....	37
Limpieza y Mantenimiento	38
Servicio y Reparación.....	39
Procediendo según las indicaciones siguientes evita daños en el horno y otras situaciones peligrosas	36
Instalación.....	40
Previo a la instalación	40
Conexión eléctrica.....	40
Instalación del horno.....	40
INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL.....	41
Retirada del embalaje ecológico.....	41
Retirada del producto	41
ANTES DEL PRIMER USO	41
OTRAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES	41
ACCESORIOS	42
Limpieza y mantenimiento.....	42
Limpieza del exterior y los accesorios de horno.....	42
Limpieza del interior del horno	42
Limpieza de la puerta del horno	43
Cambio de la lámpara del horno	44
SI ALGO NO FUNCIONA.....	44
INFORMACIÓN TÉCNICA.....	45
FIGURAS	89

Información sobre seguridad



Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

Seguridad de niños y personas vulnerables

ADVERTENCIA! Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- **ADVERTENCIA:** El aparato y sus partes accesibles se calientan durante el uso. Debe tenerse cuidado de no tocar los elementos de calentamiento dentro del horno. Los niños de menos de 8 años de edad deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente supervisados.
- **ADVERTENCIA:** Cuando se utiliza el aparato en el modo de combinación, los niños sólo deben utilizar el horno bajo supervisión de un adulto debido a las temperaturas generadas.
- Si el aparato dispone de dispositivo de seguridad para niños, se recomienda activarlo. Los niños menores de 3 años no deben estar sin vigilancia cerca del aparato.

- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.

Seguridad general

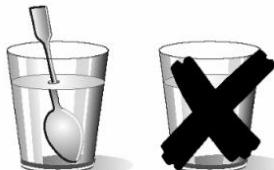
- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y no en hoteles, tiendas, oficinas o sitios similares.
- El aparato se calienta cuando está en funcionamiento. No toque las resistencias del aparato. Utilice siempre guantes de horno cuando introduzca o retire accesorios o utensilios refractarios.
- **ADVERTENCIA:** No caliente líquidos ni otros alimentos en recipientes herméticos, ya que podrían explotar.
- Utilice solamente utensilios aptos para hornos de microondas.
- Cuando caliente alimentos en recipientes de papel o plástico, vigile el aparato por la posibilidad de incendio.
- El aparato está pensado para calentar alimentos y bebidas. Secar alimentos o prendas, o calentar mantas térmicas, zapatillas, esponjas, paños húmedos o similares puede conllevar riesgo de lesiones o incendios.
- Si se genera humo, apague o desenchufe el horno y deje la puerta cerrada para sofocar las posibles llamas.
- Nunca pille los cables de alimentación de otros aparatos eléctricos en la puerta caliente del horno. El aislamiento del cable puede derretirse. ¡Peligro de cortocircuito!
- La bandeja y la parrilla poseen un sistema para facilitar su extracción parcial y manipular los alimentos. Coloque siempre estos accesorios en el interior del horno como se indica en el apartado Accesorios.

Seguridad general de los Microondas

- ¡Atención! El horno no puede utilizarse si:
 - La puerta no cierra correctamente;
 - Las bisagras de la puerta están dañadas;
 - Las superficies de contacto entre la puerta y el frente están dañadas;
 - El cristal de la ventana está dañado;
 - Hay frecuentemente arco eléctrico en el interior, sin que haya presencia de ningún objeto de metal.

El horno sólo puede volver a ser utilizado después de haber sido reparado por un técnico del Servicio de Asistencia Técnica.

- Las bebidas que se calientan en el microondas pueden romper a hervir bruscamente en contacto con el aire; extreme la precaución cuando manipule los recipientes.



- ¡Cuidado al calentar líquidos!

Cuando los líquidos (agua, café, té, leche, etc.) se encuentran casi a punto de ebullición dentro del horno y se retiran repentinamente, estos pueden ser proyectados hacia fuera del recipiente.

¡PELIGRO DE LESIONES Y QUEMADURAS!

Para evitar este tipo de situaciones, cuando caliente líquidos, coloque una cuchara de té o una varilla de cristal en el recipiente.

- El contenido de los biberones y de los botes de alimentos para bebés se deben remover o agitar y verificar la temperatura, antes de su consumo, a fin de evitar quemaduras.

- Los huevos duros o con cáscara no se deben calentar en el aparato, ya que pueden explotar incluso después de que el microondas termine de calentar.
- No caliente alcohol puro o bebidas alcohólicas en el microondas. ¡RIESGO DE INCENDIO!
- **¡Cuidado!** Para evitar que los alimentos se calienten demasiado o puedan arder, es muy importante no seleccionar períodos de tiempo largos, ni niveles de potencia demasiado elevados, cuando calienta pequeñas cantidades de alimentos. Por ejemplo, un pan puede arder al cabo de 3 minutos si se ha seleccionado una potencia demasiado alta.
- Para tostar, utilice solamente la función grill y vigile siempre el horno. Si utiliza una función combinada para tostar, el pan se incendia en muy poco tiempo.
- Para lograr los mejores resultados al calentar cargas pequeñas (como un vaso de agua, una taza de leche o una bolsa de palomitas de maíz) se sugiere que se coloquen de la siguiente manera:
 - Introduzca la bandeja de cristal o la rejilla rectangular en el nivel más alto posible, teniendo en cuenta las dimensiones de la comida o bebida que se va a calentar;
 - Coloque la comida o bebida en el lado izquierdo de la bandeja de cristal o en la rejilla rectangular.
 - Las bolsas de palomitas de maíz no se pueden colocar directamente sobre la rejilla; coloque la bolsa de palomitas de maíz sobre un plato de vidrio o cerámica y luego coloque el plato en el lado izquierdo de la rejilla rectangular.
- Voltee o revuelva los alimentos a intervalos regulares para mejorar la uniformidad de calentamiento.

- Para obtener los mejores resultados de cocción con microondas, coloque los alimentos en la rejilla o en la bandeja de cristal y colóquelos al nivel más alto posible.
- No coloque los alimentos directamente sobre el fondo de la cavidad del horno. El rendimiento de la calefacción será deficiente y existe el riesgo de dañar el horno.
- No cubra el fondo de la cavidad del horno con láminas de aluminio o de estaño, ya que existe el riesgo de dañar el horno.

Procediendo según las indicaciones siguientes evita daños en el horno y otras situaciones peligrosas

- No conecte el microondas en vacío. Este puede quedar en sobrecarga y estropearse, en el caso de que no haya alimentos en el interior. ¡RIESGO DE DAÑOS!
- Para efectuar pruebas de programación del horno, coloque un vaso de agua en el interior del horno. El agua absorberá las microondas y el horno no se dañará.
- No tape ni obstruya los orificios de ventilación.
- Coloque correctamente los accesorios del horno en los soportes de bandeja (vea la sección “Accesorios”).
- Utilice solamente vajilla adecuada para microondas. Antes de utilizar vajilla y recipientes en el microondas, compruebe si estos son adecuados (ver capítulo sobre el tipo de vajilla).
- ¡No retire la tapa de mica situada en el techo de la cavidad! Esa tapa evita que las grasas y los pedazos de alimentos dañen el generador de microondas.
- No guarde ningún objeto inflamable en el interior del horno, pues puede arder si lo conecta.
- No use el horno como despensa.
- No use el horno para freír en baño de aceite, pues es imposible controlar la temperatura del aceite bajo la acción de las microondas.

- No se apoye ni se siente en la puerta abierta del horno. Esto puede causar daños al horno, en especial a la zona de las bisagras. La puerta soporta un máximo de 8 kg.
- La base y las parrillas soportan una carga máxima de 8 kg. No exceda esta carga para evitar daños.
- **Si no fija firmemente los soportes laterales con las tuercas, puede provocar un sobrecalentamiento y daños.**



Instalación

- En la instalación eléctrica se tiene que prever un dispositivo que permita desconectar el aparato de la red en todos los polos con una apertura de contactos de mín. 3mm. Como dispositivos de separación apropiados se consideran, por ejemplo, cortacircuitos automáticos, interruptores FI y contactores. Esta instalación tiene que cumplir con los reglamentos vigentes.
- Si la conexión eléctrica se hace con clavija y esta se queda accesible después de la instalación, entonces no es necesario prever el dispositivo de separación mencionado.
- La instalación debe cumplir con la normativa vigente.
- La protección contra choques eléctricos tiene que estar garantizada a través de la instalación eléctrica (conexión de tierra).
- *¡Atención!* El horno tiene que ser obligatoriamente conectado a tierra.

- **¡ADVERTENCIA!** El aparato está destinado a ser incorporado. Para obtener más información sobre la instalación, consulte el final de este manual del usuario.
- **SOLO CHILE:** El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características del enchufe macho en materia.

Limpieza y Mantenimiento

- **ADVERTENCIA:** Antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento, corte la corriente eléctrica.
- El aparato se debe limpiar periódicamente y los restos de alimentos se deben eliminar.
- Si no se mantiene limpio el aparato, podría deteriorarse la superficie y afectar negativamente a la vida útil del aparato y posiblemente provocar situaciones de riesgo.
- No utilice limpiadores abrasivos ásperos ni rascadores de metal afilado para limpiar la puerta de cristal si no quiere arañar su superficie, lo que podría hacer que el cristal se hiciese añicos.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- Las superficies de contacto de la puerta (el frente de la cavidad y la parte interior de la puerta) tienen que mantenerse bastante limpias, de modo a garantizar el correcto funcionamiento.
- Por favor, tenga en cuenta las indicaciones relativas a la limpieza constante en el punto “Limpieza y Mantenimiento del horno”.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de reemplazar la lámpara para evitar la posibilidad de una descarga eléctrica. Consulte el capítulo "CAMBIO DE LA LÁMPARA DEL HORNO".

Servicio y Reparación

- **ADVERTENCIA:** Antes de realizar tareas de reparación corte la corriente eléctrica.
- **ADVERTENCIA:** Únicamente una persona competente puede realizar tareas de reparación o mantenimiento que impliquen la extracción de la tapa que protege frente a la exposición a la energía de microondas.
- **ADVERTENCIA:** Si la puerta o sus juntas estuvieran dañadas, no utilice el aparato hasta que un técnico cualificado lo haya reparado.
- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.
- Las reparaciones y mantenimiento, especialmente en piezas bajo tensión, sólo pueden ser efectuadas por técnicos autorizados por el fabricante.



INFORMACIÓN

En este libro se describen características generales de los hornos, por lo que podrían no corresponder exactamente con los de su horno. Para conocer las prestaciones y equipamiento específico de su horno, debe consultar la Guía de Uso que acompaña a este manual.

El fabricante se reserva el derecho de modificar características del producto para mejorar el funcionamiento del mismo.

Instalación

Esta información va dirigida exclusivamente al instalador, ya que es el responsable del montaje y conexión eléctrica. Si usted mismo instala el horno, el fabricante no se hará responsable de los posibles daños.

PREVIO A LA INSTALACIÓN

- Para manipular el horno utilice las asas laterales. Nunca utilice el tirador de la puerta para levantar el horno.
- No instale el horno detrás de puertas decorativas. Esto podría provocar sobrecalentamiento.
- Cuando instale el horno debajo de una encimera respete las instrucciones de instalación de la misma.
- En general, deben evitarse los salientes (refuerzos del mueble, tuberías, bases de enchufe, etc...) en la parte posterior del mueble.
- Cuando la base del enchufe de conexión a red se coloque dentro del mueble en el que se instala el horno, se hará dentro la zona sombreada. Figura 2.
- El mueble en el que se instala el horno y muebles adyacentes, deben soportar temperaturas superiores a 85° C.
- Las instrucciones de instalación deben respetarse rigurosamente, de lo contrario, podría bloquearse el circuito de ventilación del horno, provocando altas temperaturas que podrían dañar el mueble así como el propio aparato.
- Para ello, verifique las medidas del mueble y de las aberturas a realizar en los mismos según las figuras que se indican a continuación:

Instalación en columna.

Horno de 45 cm: Figura 7

Instalación bajo encimera.

Horno de 45 cm: Figura 8

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El instalador debe verificar que:

- La tensión y la frecuencia de la red se corresponde con lo indicado en la Placa de Características.
- La instalación eléctrica puede soportar la potencia máxima indicada en la Placa de Características.
- Después de la conexión eléctrica, verifique el correcto funcionamiento de todos los elementos eléctricos del horno.

INSTALACIÓN DEL HORNO

Para todos los hornos y tras realizar la conexión eléctrica:

1. Introduzca el horno en el mueble asegurándose que el cable de alimentación no queda atrapado, ni en contacto con partes calientes del horno.
2. Observe que la carcasa del horno no esté en contacto con las paredes del mueble y que hay al menos una separación de 2 mm con los muebles contiguos.
3. Centre el horno en el mueble de forma que se garantice una distancia mínima de 5mm entre el horno y las puertas de los muebles que lo rodean. Figura 3.
4. Abra la puerta y clipe los topes de plástico suministrados con su horno en los respectivos alojamientos. Figura 9.
5. Sujete el horno al mueble con los tornillos suministrados, roscándolos al mueble a través de los topes.



ATENCIÓN

No se apoye en la puerta abierta del horno durante los pasos 4 y 5, ya que al no estar el horno fijado al mueble, éste podría vencerse hacia delante y caer al suelo.

Información medioambiental

RETIRADA DEL EMBALAJE ECOLÓGICO

El embalaje está realizado con materiales totalmente reciclables y pueden ser aprovechados nuevamente. Consulte con su administración municipal sobre las normas locales para retirar estos materiales.

RETIRADA DEL PRODUCTO



WARNING

El símbolo en el producto o en el embalaje, indica que este aparato no se

puede tratar como un desperdicio normal del hogar. Usted debe entregarlo al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. De esta forma usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública por una incorrecta manipulación.

Para obtener información más detallada sobre el reciclado del aparato, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con el servicio de desechos del hogar o con el establecimiento donde compró el producto.

Antes del primer uso

Por el proceso de fabricación, puede haber en el horno restos de grasas y otras impurezas, para eliminarlos proceda como sigue:

1. Retire todos los elementos del embalaje, incluido el plástico protector si lo lleva.
2. Conecte su horno en función , o en su defecto , a 200° C y durante 1 hora.

Para ello consulte la Guía de Uso que acompaña a este manual.

3. Enfrielo abriendo la puerta, de esta forma se ventila no quedando olores en su interior.
4. Tras el enfriamiento, limpie el horno y los accesorios.

Durante este primer funcionamiento, se producen humos y olores por lo que se debe asegurar una buena ventilación de la cocina.

Otras instrucciones importantes

No recubra el fondo del horno con hojas de papel de aluminio ya que puede afectar al cocinado y dañar el esmalte de la cavidad y el interior del mueble de su cocina.

No vierta agua en el fondo durante el funcionamiento, ya que puede dañar el esmalte.

En cocinados con un alto contenido de líquidos es normal que se produzcan algunas condensaciones en la puerta.

Al cerrar la puerta del horno durante el cocinado, se puede llegar a apreciar el sonido del aire en el interior. Esto es un efecto normal, debido a la presión que ejerce la puerta al cerrarse para garantizar la estanqueidad de la cavidad.

Accesorios

No deposite recipientes ni alimentos en el suelo del horno. Emplee siempre las bandejas y parrillas que se suministran con el horno.

Para la preparación de yogur, puede colocar los vasos directamente en el suelo del horno.

Para cocinar cualquier otro alimento, introduzca la bandeja o parrilla en las guías laterales de la cavidad interior como se indica a continuación:

1. Entre dos varillas de los soportes laterales, o sobre alguna de las guías extraíbles si su horno las lleva.

2. La parrilla y algunas bandejas, llevan hendiduras de retención para evitar su extracción accidental. Coloque estas hendiduras hacia la parte trasera del horno y apuntando hacia abajo. Figura 4.
3. La superficie de la parrilla en la que se van a apoyar los recipientes, debe quedar por debajo de las varillas laterales. Así evitará el deslizamiento accidental del recipiente. Figura 5.

Limpieza y mantenimiento



ATENCIÓN

Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.



ATENCIÓN

No limpie el interior de su horno con aparatos limpiadores a vapor o agua a presión.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR Y LOS ACCESORIOS DE HORNO

Limpie el exterior del horno y los accesorios con agua jabonosa y templada o con algún detergente suave.

Para superficies inoxidables o superficies pintadas, actúe con precaución y emplee sólo esponjas o paños que no puedan rayarlos.

LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL HORNO

Limpie regularmente el interior del horno para eliminar restos de grasa o alimentos, los cuales en posteriores cocinados desprenderán humos y olores o provocarán la aparición de manchas.

Con el horno frío y para superficies esmaltadas (ejemplo, suelo del horno) use cepillos de nylon o esponjas con agua jabonosa y templada. Si usa productos de limpieza de hornos, aplíquelos sólo en las superficies esmaltadas y siguiendo las instrucciones del fabricante.

Tampoco utilice estropajos metálicos, cepillos de alambre o cualquier utensilio que pueda rayar el esmalte.

Con el paso del tiempo, determinados tipos de alimentos como el tomate, el vinagre, asados a la sal provocan cambios de coloración en el esmalte. Esto es normal y no afecta al funcionamiento del mismo. No intente quitar estas manchas con medios agresivos como los descritos, ya que podría dañar permanentemente la superficie.

Limpie regularmente la junta del horno para eliminar restos de grasa o alimentos. Esto evitará el deterioro y rotura de la junta en posteriores cocinados.

Se recomienda limpiar esta junta sin desmontarla.

Desmontar los soportes laterales

1. Retire los accesorios del interior del horno.
2. Desenrosque completamente la tuerca delantera de fijación (A), tire de los

soportes hacia delante (B) y retírelos. Figura 10.

Para montar los soportes

3. Encaje la muesca trasera en la tuerca trasera de fijación.
4. Registre la tuerca delantera de fijación (C) en la muesca delantera del soporte. Figura 11.
5. Abata el soporte con la tuerca (D) y gire ésta hasta que quede ajustada (E). Figura 11.



ATENCIÓN

Si no fija firmemente los soportes laterales con las tuercas, puede provocar un sobrecalentamiento y daños.

LIMPIEZA DE LA PUERTA DEL HORNO

Desmontaje/montaje de los cristales interiores de la puerta



ATENCIÓN

Si desmonta los cristales con la puerta montada en el horno, hágalo siempre con la bisagra en posición de bloqueo. De lo contrario, la puerta se cerrará pudiendo romperse los cristales no desmontados y causar lesiones

Dependiendo del modelo, su horno puede tener 1 o 3 cristales. Siga las instrucciones correspondientes al tipo de puerta que incorpora su horno.

1. Presione con los dedos sobre los botones situados en la parte superior de ambos lados de la puerta del horno. Figura 12.
2. Sin dejar de presionar, tire del cierre superior de la puerta. Figura 13.
3. Retire los cristales de la puerta. Límpielos con limpiacristales o agua con jabón, y un paño suave.



ATENCIÓN

Ponga atención en el orden y posición de los cristales cuando los retire, ya que deberá montarlos en el mismo orden y posición cuando termine la limpieza.

4. Una vez limpios, introduzca el cristal n.º3 en la misma posición, de forma que la indicación TERMOGLASS que llevan impresa pueda verse como se indica en la Figura 14.
5. Coloque de nuevo el cierre superior de la puerta, asegurando que los botones laterales encajan en su alojamiento.



ATENCIÓN

Nunca ponga el horno a funcionar si falta alguno de los cristales de la puerta.

LIMPIEZA ESPECÍFICA DEL HORNO DE VAPOR

Descalcificación

Con cada generación de vapor, se deposita cal en el generador de vapor en función de la dureza del agua local (es decir, del contenido de cal del agua).

El intervalo de descalcificación depende de la respectiva dureza del agua y de la frecuencia con la que utilice el aparato. Tras 4 coccciones al vapor de 30 minutos por semana, en función de la dureza del agua, se debe descalcificar el aparato según lo indicado a continuación:

Dureza del agua	Descalcificación tras
Muy blanda	18 meses
Media	9 meses
Muy dura	6 meses

El dispositivo indicará automáticamente cuándo es necesario un proceso de descalcificación, como se describe en el guía de usuario.

NOTA IMPORTANTE: Si el aparato no se descalcifica, se mermará su funcionamiento o se producirán daños en el aparato.

CAMBIO DE LA LÁMPARA DEL HORNO



ATENCIÓN

Para cambiar la lámpara, asegure primero que el horno está desconectado de la red eléctrica.

La lámpara a sustituir debe tener una resistencia a la temperatura de hasta 300° C, solicítela en el servicio de asistencia técnica.

Cambio de lámpara superior

Para sustituir la bombilla proceda de la siguiente forma:

1. Desconecte el horno de la alimentación eléctrica. Retire la clavija de la toma o desconecte el circuito de alimentación del horno.
2. Desenrosque la tapa de cristal de la bombilla (1).
3. Retire la bombilla (2). **¡Atención! La bombilla puede estar muy caliente.**
4. Coloque una nueva bombilla G9 230V / 25W. **¡Atención! No toque directamente la superficie de la bombilla con los dedos porque puede dañarla.** Siga las instrucciones del fabricante de la bombilla
5. Enrosque la tapa de cristal de la bombilla (1).
6. Vuelva a conectar el horno a la alimentación eléctrica.

Si algo no funciona

En este apartado encontrará algunas de las incidencias más habituales que pueden

producirse en su horno, junto con las causas más comunes y posibles soluciones.

El horno no funciona

- Compruebe la conexión a la red.
- Verifique los fusibles y el limitador de su instalación.
- Verifique la posición del selector de funciones y de temperaturas

La luz interior del horno no se enciende

- Sustituya la lámpara.
- Verifique el correcto montaje según las Instrucciones de Instalación.

¡No ocurre nada cuando se presionan las teclas

- Compruebe si el Bloqueo de Seguridad está activo (ver capítulo sobre Regulaciones Base).

El piloto de calentamiento no se ilumina

- Seleccione una temperatura.

- Seleccione una función.

- Sólo se debe iluminar mientras el horno está calentando para alcanzar la temperatura seleccionada.

Generación de humos durante el funcionamiento del horno

- Proceso normal en el primer funcionamiento.
- Limpie periódicamente el horno.
- Reduzca la cantidad de grasa o aceite añadido a la bandeja.
- No utilice temperaturas más altas de las indicadas en las tablas de cocinado.

No se obtienen los resultados esperados en el cocinado

- Revise las tablas de cocinado, para obtener una orientación sobre el funcionamiento de su horno.

Mis accesorios y soportes fijación bandejas están dañados

- Es necesario sustituirlos por otros nuevos y retirarlos en posteriores ciclos de limpieza.

El color del esmalte ha sufrido variaciones o han aparecido manchas

- La composición química de algunos alimentos puede generar estos cambios en el esmalte.
- Es un proceso normal que no daña las propiedades del esmalte.

Durante el funcionamiento del horno se oyen ruidos extraños

- Compruebe si existen arcos eléctricos en el interior del horno generados por objetos metálicos extraños (ver capítulo sobre el tipo de Vajilla).
- Compruebe si la vajilla entra en contacto con las paredes del horno.
- Compruebe si existen pinchos o cucharas sueltos en el interior del horno.

Los alimentos no se calientan o se calientan muy lentamente

- Compruebe si utilizó inadvertidamente vajilla de metal.
- Compruebe si seleccionó el tiempo de funcionamiento y el nivel de potencia adecuados.
- Compruebe si colocó en el interior del horno una cantidad mayor o más fría de alimentos que habitualmente.

El alimento está excesivamente caliente, reseco o quemado

- Compruebe si seleccionó el tiempo de funcionamiento y el nivel de potencia adecuados.

Se oye un ruido después de acabar un proceso

- Esto no es un problema. El ventilador de refrigeración sigue funcionando durante algún tiempo. Cuando la temperatura baja lo suficiente, el ventilador se desconectará.

Información técnica



ATENCIÓN

Si a pesar de estos consejos persiste el problema, póngase en contacto con su Servicio de Asistencia Técnica.

Comunique al Servicio de Asistencia Técnica el tipo de anomalía que usted observa indicando:

1. Número de Serie (S-No).
2. Modelo de Aparato (Mod.).

Está información la encontrará en la placa de características de su horno, que puede ver al abrir la puerta, en un lateral.

Sommaire

Consignes de sécurité	47
Sécurité des enfants et des personnes vulnérables.....	47
Sécurité générale.....	48
Installation.....	52
Nettoyage et Maintenance.....	53
Entretien et réparation	53
Vous éviterez d'endommager votre four ainsi que toute autre situation dangereuse si vous respectez les indications suivantes	51
INSTALLATION.....	55
Avant l'installation.....	55
Branchement électrique.....	55
Installation du four	55
INFORMATIONS ENVIRONNEMENTALES	56
Retrait de l'emballage écologique	56
Retrait du produit.....	56
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.....	56
AUTRES INSTRUCTIONS IMPORTANTES	56
ACCESSOIRES	57
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	57
Nettoyage de l'extérieur et des accessoires du four.....	57
Nettoyage de l'intérieur du four	57
Démontage/montage des vitres intérieures de la porte	58
Remplacement de l'ampoule du four	59
EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT	59
INFORMATIONS TECHNIQUES	60
FIGURES.....	89

Consignes de sécurité

 Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

Avertissement! Risque d'asphyxie, de blessure ou d'invalidité permanente.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT :** En cours de fonctionnement, l'appareil et ses parties accessibles deviennent chauds. Éviter de toucher les éléments de chauffage. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart, ou surveillés en permanence.
- **AVERTISSEMENT :** Lorsque l'appareil fonctionne en mode combi, les enfants ne doivent utiliser le four que sous la surveillance d'un adulte, en raison de l'existence de températures élevées.
- Si l'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité enfants, nous vous recommandons de l'activer. Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas être laissés sans surveillance à proximité de l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

Sécurité générale

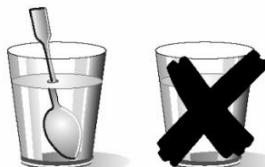
- Cet appareil est destiné à un usage domestique, et n'est pas adapté aux hôtels, magasins, bureaux ou autres environnements similaires.
- L'intérieur de l'appareil devient chaud lorsqu'il est en fonctionnement. Ne touchez pas les éléments chauffants se trouvant dans l'appareil. Utilisez toujours des gants de cuisine pour retirer ou enfourner des accessoires ou des plats allant au four.
- Lorsque vous faites chauffer des aliments dans des récipients en plastique ou en papier, surveillez toujours l'appareil car ces matières peuvent s'enflammer.
- Cet appareil est uniquement destiné à chauffer des aliments et des boissons. L'utiliser pour sécher des aliments ou des vêtements, ou pour faire chauffer des compresses chauffantes, des chaussons, des éponges, des tissus humides ou autres pourrait provoquer des blessures ou un incendie.
- En présence de fumée, éteignez ou débranchez l'appareil et laissez la porte fermée pour étouffer les flammes.
- N'approchez jamais les câbles d'alimentation d'autres appareils électriques de la porte chaude du four. La gaine isolante pourrait fondre. **Danger de court-circuit!**
- La plaque et la grille disposent d'un système facilitant leur extraction partielle et la manipulation des aliments. Replacez toujours ces accessoires à l'intérieur du four, comme l'indiquent les instructions du paragraphe Accessoires.

Consignes de sécurité – Micro-ondes

- **Avertissement!** Ne faites pas chauffer de liquides ni d'autres aliments dans des recipients hermétiquement fermés. Ils pourraient exploser.
- N'utilisez que des ustensiles adaptés à une utilisation dans un four à microondes.
- **Attention!** Le four ne peut pas être utilisé si:
 - La porte ne ferme pas correctement;
 - Les gonds de la porte sont endommagés;
 - Les surfaces de contact entre la porte et l'avant de l'appareil sont endommagées ;
 - La vitre de la porte est endommagée;
 - Il y a fréquemment un arc électrique à l'intérieur, malgré l'absence de tout objet métallique.

Le four ne peut être réutilisé qu'après avoir été réparé par un technicien du Service d'assistance technique.

- Si vous chauffez des boissons au micro-ondes, celles-ci peuvent entrer en ébullition après être sorties de l'appareil. Soyez prudent lorsque vous manipulez le récipient.



- Attention quand vous chauffez des liquides!

Si vous retirez des liquides du four (eau, café, thé, lait, etc..) lorsqu'ils sont près d'atteindre leur point d'ébullition, ils peuvent déborder ou des gouttes peuvent être projetées hors du récipient.

DANGER DE LÉSIONS ET DE BRÛLURES!

Pour éviter cette situation, mettez une petite cuillère ou une baguette en verre dans le récipient dont vous chauffez le contenu.

- Mélangez ou remuez le contenu des biberons et des petits pots pour bébés, puis vérifiez la température avant de nourrir votre enfant afin d'éviter les brûlures.
- Les œufs dans leur coquille et les œufs durs entiers ne doivent pas être chauffés dans l'appareil car ils pourraient exploser, même après la fin de la cuisson.
- **Attention!** Ne chauffez pas de l'alcool pur ni des boissons alcooliques. **RISQUE DE FEU!**
- **Attention!** Pour éviter que les aliments ne chauffent trop ou ne prennent feu, il est très important, quand vous chauffez de petites quantités de nourriture, de ne pas sélectionner des périodes de fonctionnement trop longues, ni des niveaux de puissance trop élevés. Le pain, par exemple, peut brûler au bout de 3 m avec une puissance trop élevée.
- Utilisez la fonction gril seulement pour gratiner et surveillez constamment l'appareil. Si vous utilisez un mode de fonctionnement combiné pour le gril, prenez attention au temps.
- Pour obtenir les meilleurs résultats lors du préchauffage de petites quantités (comme un verre d'eau, une tasse à lait ou un sachet de pop-corn), il est suggéré de les placer de la manière suivante :
 - Insérez le plateau en verre ou de la grille rectangulaire au niveau le plus haut possible, en tenant compte des dimensions des aliments ou des boissons à réchauffer ;
 - Placez les aliments ou les boissons sur le côté gauche du plateau en verre ou sur la grille rectangulaire.
 - Les sacs de popcorn ne peuvent pas être placés directement sur la grille; placez le sac de popcorn sur un plat en verre ou en céramique, puis placez le plat sur le côté gauche de la grille rectangulaire.
- Tournez ou remuez les aliments à intervalles réguliers pour un réchauffage plus uniforme.

- Pour obtenir les meilleurs résultats de cuisson au micro-ondes, placez les aliments sur la grille ou sur le plateau en verre et insérez-les au niveau le plus haut possible.
- Ne placez pas les aliments directement sur la surface inférieure de la cavité du four. La performance de chauffage sera médiocre et cela risque d'endommager le four.
- Ne couvrez pas la surface inférieure de la cavité du four avec des feuilles d'aluminium, car cela risque d'endommager le four.

Vous éviterez d'endommager votre four ainsi que toute autre situation dangereuse si vous respectez les indications suivantes

- Ne mettez pas votre four en marche à vide. Sans rien à chauffer, il peut en effet se trouver en surcharge et être endommagé. **RISQUE DE DÉTÉRIORATION!**
- Pour effectuer des tests de programmation du four, placez-y un verre d'eau. Celle-ci absorbera les micro-ondes et le four ne sera pas endommagé.
- Ne couvrez et n'obstruez pas les ouvertures de ventilation.
- Placez correctement les accessoires du four sur les supports latéraux (voir la section « Accessoires »)
- N'utilisez que de la vaisselle adéquate pour micro-ondes. Vérifiez, avant de les utiliser dans le four, que la vaisselle et les récipients sont adaptés (voir chapitre sur le type de vaisselle).
- Ne retirez pas le couvercle en mica situé au plafond de la cavité ! Ce couvercle évite que les graisses et particules d'aliments n'endommagent le générateur de micro-ondes.
- Ne laissez aucun objet inflammable dans le four, il peut brûler si vous l'allumez.
- N'utilisez pas le four comme rangement.

- N'utilisez pas le four micro-ondes pour frire dans l'huile, car il est impossible d'en contrôler la température sous l'action des micro-ondes.
- Ne vous appuyez pas, ne mettez aucun poids sur la porte ouverte du four. Cela pourrait endommager la zone des gonds. La porte peut supporter un poids maximum de 8 kg.
- La base et les grilles supportent une charge maximum de 8 kg. Ne dépassiez pas cette charge, pour éviter des dégâts.
- **Une non-fixation solide du support avec l'écrous peut donner suite a un surchauffement et a des dommages.**



Installation

- Prévoir, pour l'installation électrique, un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur au niveau de tous les pôles une ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Sont considérés comme appropriés des dispositifs de protection tels que par ex. les disjoncteurs, les disjoncteurs différentiels et les contacteurs. Cette installation doit être faite conformément a la réglementation courante.
- Si la connexion électrique se fait par une prise qui reste accessible après l'installation, il n'est pas nécessaire de fournir le dispositif de séparation mentionné.
- L'installation doit respecter les réglementations en vigueur.
- L'encloisonnement doit être assurer de façon a proteger des chocs électriques.
- **Attention:** Le four doit être obligatoirement relié à la terre.

- **AVERTISSEMENT !** Il s'agit d'un appareil encastrable. Veuillez vous reporter aux dernières pages de cette notice pour en savoir plus sur les dimensions nécessaires à son installation.

Nettoyage et Maintenance

- **Avertissement:** Avant toute opération de nettoyage et maintenance, déconnectez l'alimentation électrique.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et retirez-en les résidus alimentaires.
- Si vous ne nettoyez pas régulièrement l'appareil, sa surface peut se détériorer, ce qui pourrait réduire sa durée de vie et provoquer des situations dangereuses.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de racloirs pointus en métal pour nettoyer la porte en verre car ils peuvent rayer sa surface, ce qui peut briser le verre.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Les surfaces de contact de la porte (l'avant de la cavité et la partie intérieure de la porte) doivent être maintenues très propres pour garantir le bon fonctionnement du four.
- S'il vous plaît, soyez attentif aux indications concernant le nettoyage, figurant au point "Nettoyage et entretien du four"
- **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien éteindre l'appareil avant de changer l'ampoule, afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Veuillez vous reporter au chapitre « REMPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FOUR ».

Entretien et réparation

- **Avertissement:** Avant toute opération de réparation, déconnectez l'alimentation électrique.
- **Avertissement:** Toute opération de maintenance ou de réparation nécessitant le retrait de l'un des caches assurant

la protection contre les micro-ondes ne doit être confiée qu'à un professionnel qualifié.

- **Avertissement:** Si la porte ou les joints de la porte sont endommagés, vous ne devez pas utiliser l'appareil tant qu'il n'a pas été réparé par un professionnel qualifié.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Les réparations ou opérations de maintenance, en particulier des pièces sous tension, ne peuvent être réalisées que par des techniciens certifiés par le fabricant.



INFORMATIONS

Ce manuel décrit les caractéristiques générales des fours qui pourraient néanmoins ne pas correspondre en tout point au vôtre. Pour en savoir plus sur les fournitures et l'équipement spécifique de votre four, consultez le Guide d'utilisation joint à ce manuel.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit afin d'améliorer son fonctionnement.

Installation

Ces informations sont destinées exclusivement à l'installateur, responsable du montage et du branchement électrique. Si vous installez vous-même votre four, le fabricant n'assumera pas la responsabilité des dommages éventuels.

AVANT L'INSTALLATION

- Utilisez les poignées latérales du four pour le manipuler. N'utilisez jamais la poignée de la porte pour soulever le four.
- N'installez pas le four derrière des portes décoratives. Cela pourrait provoquer une surchauffe.
- Ces instructions sont également valables si le four est installé en dessous de plaques de cuisson.
- En règle générale, évitez les éléments saillants (renforts du meuble, tuyaux, prises électriques, etc.) de la partie arrière du meuble.
- Si le socle de la prise de raccordement à l'alimentation secteur se trouve à l'intérieur du meuble dans lequel est encastré le four, il doit être installé dans la zone grisée. Figure 2.
- Le meuble accueillant le four et les meubles adjacents doivent pouvoir supporter des températures supérieures à 85 °C.
- Les instructions d'installation doivent être méticuleusement respectées, sans quoi le circuit de ventilation du four pourrait se bloquer, engendrer de hautes températures et endommager le meuble et l'appareil.
- Pour ce faire, vérifiez les mesures du meuble et des ouvertures à réaliser sur ce dernier selon les figures indiquées ci-après:

Installation de fours encastrables.

Four de 45 cm: figure 7.

Installation sous les plaques de cuisson.

Four de 45 cm: figure 8.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'installateur doit vérifier que:

- La tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- L'installation électrique peut supporter la puissance maximale indiquée sur la plaque signalétique.
- Tous les éléments électriques du four fonctionnent correctement après le branchement électrique.

INSTALLATION DU FOUR

Pour tous les fours et après avoir effectué le branchement électrique:

1. Placez le four dans le meuble en vous assurant que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ni en contact avec des parties chaudes du four.
2. Vérifiez que la carcasse du four n'est pas en contact avec les parois du meuble et qu'il y a au moins un espace de 2 mm avec les meubles voisins.
3. Placez le four au centre du meuble de manière à assurer un espace minimum de 5 mm entre le four et les portes des meubles voisins. Figure 3.
4. Ouvrez la porte et fixez les butées en plastique fournis au four sur les zones prévues à cet effet. Figure 9.
5. Fixez le four au meuble à l'aide des vis fournies, en les vissant au meuble grâce aux butées.



MISE EN GARDE

Ne vous appuyez pas sur les portes du four durant les étapes 4 et 5, car le four, non fixé au meuble, pourrait s'affaisser vers l'avant et tomber au sol.

Informations environnementales

RETRAIT DE L'EMBALLAGE ÉCOLOGIQUE

L'emballage est réalisé avec des matériaux entièrement recyclables et pouvant être réutilisés. Consultez votre mairie pour connaître les réglementations municipales sur le recyclage de ces matériaux.

RETRAIT DU PRODUIT



MISE EN GARDE

Le symbole affiché sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne peut être considéré comme un déchet

ménager classique. Apportez-le au centre de collecte des équipements électriques et électroniques afin qu'il soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences potentiellement néfastes d'une manipulation inadéquate sur l'environnement et sur la santé publique. Afin d'obtenir plus d'informations concernant le recyclage de cet appareil, prenez contact avec la mairie de votre ville, avec le service des déchets ménagers ou avec l'établissement d'achat du produit.

Avant la première utilisation

Pour éliminer les restes de graisse et autres impuretés occasionnées par le processus de fabrication, procédez comme suit:

1. Retirez tous les éléments de l'emballage, le plastique de protection inclus, s'il y en a un.
2. Allumez votre four en mode , ou, à défaut, , à 200 °C pendant 1 heure. Pour cela, consultez le Guide d'utilisation fourni avec ce manuel.

3. Laissez refroidir le four en ouvrant la porte afin qu'il soit ventilé et ne conserve pas les odeurs à l'intérieur.
4. Une fois refroidi, nettoyez le four et les accessoires.

Lors de la première utilisation, des fumées et des odeurs peuvent apparaître ; il faut donc assurer une bonne ventilation de la cuisine.

Autres instructions importantes

Ne recouvrez pas la sole du four de feuilles de papier d'aluminium, car cela peut affecter la cuisson et endommager l'email de la cavité du four ainsi que l'intérieur de votre meuble de cuisine.

Ne versez pas d'eau sur la sole du four pendant sa mise en marche, cela pourrait endommager l'email.

Il est normal qu'une condensation se forme sur la porte du four avec les plats contenant beaucoup de liquide.

Il est possible que vous entendiez le son de l'air à l'intérieur du four lors de la fermeture de sa porte du four pendant la cuisson. Il s'agit d'un effet normal, dû à la pression qu'exerce la porte en se fermant afin de garantir l'étanchéité de la cavité.

Accessoires

Ne placez aucun récipient ou aliment sur la sole du four. Utilisez toujours les plateaux et grilles fournis avec le four.

Pour la préparation de yaourts, vous pouvez placer les verres directement sur la sole du four.

Pour faire cuire un autre aliment, introduisez la plaque ou la grille sur les rails latéraux de la cavité intérieure, tel qu'indiqué ci-après :

1. Entre deux tiges des supports latéraux, ou sur l'un des rails extractibles si votre four en possède.

2. La grille et certains plateaux disposent de fentes de retenue afin d'éviter leur retrait accidentel. Placez ces fentes vers la paroi arrière du four, dirigées vers le bas. Figure 4.
3. La surface de la grille sur laquelle reposeront les récipients doit se situer en dessous des tiges latérales. Vous éviterez ainsi le glissement accidentel du récipient. Figure 5.

Nettoyage et entretien



MISE EN GARDE

Avant toute intervention, débranchez l'appareil du réseau électrique.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR ET DES ACCESSOIRES DU FOUR

Nettoyez l'extérieur du four et les accessoires à l'eau tiède savonneuse, ou avec un détergent doux.

Pour les surfaces inoxydables ou peintes, prenez garde de n'utiliser que des éponges et des tissus ne pouvant pas les rayer.

NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR DU FOUR

Nettoyez régulièrement l'intérieur du four pour éliminer les traces de graisse ou d'aliments qui engendreront de la fumée et des odeurs ou l'apparition de taches lors des cuissons futures.

Utilisez une brosse en nylon ou une éponge et de l'eau savonneuse tiède pour les surfaces émaillées (ex. : sole du four) sur le four froid. Si vous utilisez des produits pour fours, ne les appliquez que sur les surfaces

émaillées en respectant les instructions du fabricant.



MISE EN GARDE

N'utilisez pas de nettoyants à vapeur ou la pression de l'eau à l'intérieur du four.

N'utilisez pas non plus d'éponge métallique, de brosse en fer ou tout ustensile pouvant rayer l'email.

Certains aliments comme la tomate, le vinaigre, les sauces salées de rôtis, etc. peuvent altérer l'aspect de l'email. C'est normal et n'affectera pas son fonctionnement. Ne tentez pas d'éliminer ces taches avec les produits agressifs, risquant d'endommager la surface.

Nettoyez régulièrement les résidus de graisses ou saleté laissés par les aliments sur le joint pour éviter sa détérioration ou rupture. Il est recommandé de nettoyer ce joint sans le démonter.

Démontage des supports latéraux

1. Ôtez les accessoires de l'intérieur du four.

- Dévissez complètement l'écrou de fixation avant (A), tirez les supports vers l'avant (B) et retirez les. Figure 10.

Montage des supports

- Emboîtez l'encoche postérieure dans l'écrou de fixation arrière.
- Insérez l'écrou de fixation arrière (C) dans l'encoche avant du support. Figure 11.
- Rabattez le support avec l'écrou (D) et pivotez jusqu'à ce qu'il soit bien ajusté (E). Figure 11.



MISE EN GARDE

Une non-fixation solide du support avec l'écrous peut donner suite à un surchauffement et à des dommages.

DÉMONTAGE/MONTAGE DES VITRES INTÉRIEURES DE LA PORTE

Démontage/montage des vitres intérieures de la porte



MISE EN GARDE

Si vous démontez les vitres avec la porte montée sur le four, faites-le toujours avec la charnière verrouillée. Sinon, la porte pourrait se refermer et briser les vitres non démontées et provoquer des lésions.

Selon le modèle, votre four peut avoir 1 ou 3 vitres. Suivez les instructions correspondant au type de porte dont est doté votre four.

- Appuyez manuellement sur les boutons situés sur la partie supérieure des deux côtés de la porte du four. Figure 12.
- Tirer le montant supérieur de la porte sans cesser d'exercer une pression. Figure 13.
- Ôtez les vitres de la porte. Nettoyez-les avec du produit pour les vitres ou de l'eau et du savon à l'aide d'un chiffon doux.



MISE EN GARDE

Faites attention à l'ordre et la position des vitres lorsque vous les retirez puisqu'elles devront être remontées de la même façon une fois le nettoyage terminé.

- Une fois nettoyées, introduisez la vitre n°3 au même endroit, de sorte que la mention TERMOGLASS imprimée dessus soit visible tel qu'indiqué sur la Figure 14.
- Placez de nouveau le montant supérieur en haut de la porte en vous assurant que les boutons latéraux sont à leur place.



MISE EN GARDE

N'allumez jamais le four s'il manque à la porte l'une des vitres.

NETTOYAGE SPÉCIFIQUE AU FOUR À VAPEUR

Détartrage

À chaque production de vapeur, du calcaire se dépose dans le générateur de vapeur, quelle que soit la dureté de l'eau (c.-à-d. de la contenance en calcaire de l'eau)

La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation. Si le four est utilisé à raison de 4x30 minutes par semaine, le détartrage doit s'effectuer comme suit en fonction de la dureté de l'eau:

Dureté de l'eau	Détartrage après
Très douce	18 mois
Moyenne	9 mois
Très dure	6 mois

L'appareil détecte automatiquement détartrage est nécessaire, comme décrit dans le Guide d'Utilisation.

REMARQUE IMPORTANTE: si l'appareil n'est pas détartré, l'appareil fonctionnera moins bien ou sera endommagé.

Produits détartrants appropriés

Pour le détartrage, utilisez le produit détartrant «durgol®».

Ce produit vous permet de détartrer votre appareil de façon professionnelle et adéquate. Disponibles via le service après vente.

Attention! N'utilisez pas de vinaigre ou de produit nettoyant à base de vinaigre car cela pourrait endommager le circuit d'eau interne.

Les produits détartrants classiques ne sont pas appropriés. Ils peuvent contenir des additifs favorisant le développement de mousse.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FOUR



MISE EN GARDE

Avant de remplacer l'ampoule, vérifiez tout d'abord que le four est bien débranché.

L'ampoule à remplacer doit être résistante à une chaleur allant jusqu'à 300 °C ;

commandez-la auprès du Service d'assistance technique.

Remplacement de l'ampoule supérieure

Pour remplacer la lampe, procédez de la façon suivante:

1. Débranchez le four de l'alimentation électrique, en retirant la prise du mur ou en coupant le circuit d'alimentation du four.
2. Dévissez et enlevez le couvercle en verre de la lampe (1).
3. Retirez la lampe halogène (2). **Attention ! La lampe peut être très chaude.**
4. Installez une nouvelle lampe G9 230V / 25W. **Attention ! Ne touchez pas la surface de la lampe directement avec les doigts car cela endommage la lampe.** Suivez les instructions du fabricant de la lampe.
5. Revissez le couvercle en verre de la lampe (1).
6. Rebranchez le four à l'alimentation électrique.

En cas de dysfonctionnement

Vous trouverez dans ce paragraphe certains des incidents les plus communs pouvant se

produire sur votre four, ainsi que les causes les plus répandues et d'éventuelles solutions.

Le four ne fonctionne pas

- Vérifiez le branchement.
- Vérifiez les fusibles et le limiteur de l'installation.
- Vérifiez la position du sélecteur de fonctions et de températures.

La lumière à l'intérieur du four ne s'allume pas

- Remplacez l'ampoule.

- Vérifiez que le montage est correctement effectué à l'aide des instructions d'installation.

Rien ne se passe quand on appuie sur les touches

- Le blocage de sécurité est actif (voir chapitre Réglages de base).

Le témoin de chauffage ne s'allume pas

- Sélectionnez une température
- Sélectionnez une fonction.

- Le témoin s'allume uniquement lorsque le four est en préchauffage pour atteindre la température sélectionnée.

Génération de fumée lors du fonctionnement du four

- Processus normal lors de la première utilisation.
- Nettoyez régulièrement le four.
- Réduisez la quantité de graisse ou d'huile sur la plaque.
- N'utilisez pas des températures supérieures à celles indiquées sur les tableaux de cuisson.

Les résultats espérés ne sont pas atteints lors de la cuisson

- Revoir les tableaux de cuisson pour obtenir des indications sur le fonctionnement du four.

Mes accessoires et supports de fixation des plaques sont endommagés

- Il faut les remplacer par des éléments neufs et les retirer du four lors des prochains cycles de nettoyage.

La couleur de l'émail a changé ou des taches ont fait leur apparition

- La composition chimique de certains aliments peut provoquer ces changements sur l'émail.
- C'est un processus normal qui n'affecte pas les propriétés de l'émail.

Pendant le fonctionnement du four, des bruits bizarres se font entendre

- Vérifiez si des objets métalliques génèrent des arcs électriques à l'intérieur du four (voir chapitre sur le type de vaisselle).
- Vérifiez si la vaisselle entre en contact avec les parois du four.
- Vérifiez si il y a des instruments de cuisine à l'intérieur du four.

Les aliments ne chauffent pas ou se chauffent très lentement

- Vérifiez si vous avez utilisé de la vaisselle en métal.
- Vérifiez si vous avez sélectionné un temps de fonctionnement et une puissance appropriés.
- Vérifiez si vous avez placé à l'intérieur du four une quantité d'aliments plus importante ou plus froide que d'habitude.

L'aliment est excessivement chaud, desséché ou brûlé

- Vérifiez que vous avez sélectionné le temps de fonctionnement et le niveau de puissance appropriés.

Un bruit se fait entendre à la fin d'un fonctionnement

- Ceci n'est pas un problème. Le ventilateur de réfrigération continue de fonctionner un moment. Il se débranche quand la température est suffisamment basse.

Informations techniques



MISE EN GARDE

Si malgré ces conseils le problème persiste, prenez contact avec le Service d'assistance technique.

Informez le Service d'assistance technique du type de défaillance que vous rencontrez en indiquant:

1. Le numéro de série (S-No)
2. Le modèle de l'Appareil (Mod.)

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique de votre four que vous pouvez consulter sur l'un des côtés en ouvrant la porte.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsinformationen	62	Entsorgung der ökologischen verpackung	71
Sicherheit von Kindern und			
Schutzbedürftigen Personen.....	62	Entsorgung des produkts	71
Allgemeine Sicherheit	63		
Installation.....	67		
Reinigung und Instandhaltung.....	68		
Service und Reparatur	69		
Wenn Sie den Hinweisen gemäß vorgehen, dann vermeiden Sie Schäden am Gerät und sonstige gefährliche Situationen.....	66		
INSTALLATION.....	70	Vor dem ersten Gebrauch.....	71
Vor der installation.....	70	WEITERE WICHTIGE	71
Elektroanschluss	70	GEBRAUCHSHINWEISE	71
Installation des backofens.....	70	ZUBEHÖR.....	72
UMWELTINFORMATIONEN.....	71	REINIGUNG UND WARTUNG.....	72
		Reinigung der aussenseiten und des backofenzubehörs.....	72
		Reinigung des backofinnenraums.....	72
		Reinigung der backofentür.....	73
		Austausch der backofenlampe.....	74
		Vorgehensweise bei Funktionsstörungen	75
		Technische Informationen	76
		Abbildungen.....	89

Sicherheitsinformationen



Lesen Sie vor der Montage und Verwendung des Geräts sorgfältig die mitgelieferte Anleitung. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Montage entstehen. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf.

Sicherheit von Kindern und Schutzbedürftigen Personen

WARNUNG! Es besteht Erstickungsgefahr, das Risiko von Verletzungen oder permanenten Behinderungen.

- Dieses Gerät kann dann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne bisherige Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten bedient werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten während der Benutzung beaufsichtigt sein, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern.
- **WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Elemente werden heiß, während das Gerät in Betrieb ist. Bitte achten Sie darauf, die erhitzten Elemente nicht zu berühren. Kinder unter 8 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie werden durchgängig beaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Wenn das Gerät gerade in Betrieb ist, sollten Kinder es nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen benutzen.
- Falls Ihr Gerät mit einer Kindersicherung ausgestattet ist, empfehlen wir, diese einzuschalten. Kinder unter 3 Jahren dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten.

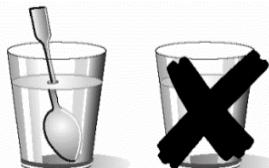
- Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den Haushaltsbedarf und nicht für die Nutzung in Hotels, Geschäften, Büros oder anderen, ähnlichen Einrichtungen, bestimmt.
- Der Geräteinnenraum wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie nicht die Heizelemente im Geräteinnern. Verwenden Sie zum anfassen des zubehörs und der Töpfe wärmeisolierende Handschuhe.
- Wenn Sie Lebensmittel in Behältern aus Kunststoff oder Papier erwärmen, beobachten Sie das Gerät aufmerksam, da die Möglichkeit einer Entflammung besteht.
- Das Gerät ist zum Erwärmen von Speisen und Getränken vorgesehen. Das Trocknen von Kleidungsstücken und das Erwärmen von Wärmekissen, Hausschuhen, Schwämmen, feuchten Tüchern o.Ä. ist gefährlich, da es zu Verletzungen, Entflammungen oder Bränden führen kann.
- Wenn Rauch aus dem Gerät austritt, schalten Sie das Gerät aus oder trennen Sie es vom Stromnetz, und halten Sie die Tür geschlossen, um Flammenbildung zu vermeiden bzw. bereits bestehende Flammen zu ersticken.
- Klemmen Sie nie die Netzkabel anderer elektrischer Geräte in die heiße Gerätetür ein. Die Isolierung des Kabels kann schmelzen. **Kurzschlussgefahr!**
- Backblech und Rost verfügen über ein System, welches das teilweise Ausziehen und die Handhabung des Garguts erleichtert. Die Zubehörteile müssen immer gemäß den Anweisungen im Abschnitt Zubehör angebracht werden.

Sicherheitsinformationen - Mikrowelle

- **WARNUNG:** Erwärmen Sie keine Flüssigkeiten oder andere Lebensmittel in geschlossenen Behältern. Sie könnten explodieren.
- Verwenden Sie nur mikrowellengeeignete Kochutensilien.
- **Achtung!** Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls
 - die Tür nicht richtig schließt,
 - die Scharniere der Tür beschädigt sind,
 - die Kontaktflächen zwischen der Tür und der Stirnseite beschädigt sind,
 - die Glasscheibe der Tür beschädigt ist,
 - im Inneren häufig ein Lichtbogen auftritt, ohne dass irgendwelche metallischen Gegenstände vorhanden sind.Das Gerät darf erst wieder benutzt werden, nachdem es von einem Kundendiensttechniker repariert worden ist.
- Das Erwärmen von Getränken in der Mikrowelle kann zu einem verzögerten Überkochen führen. Seien Sie bei der Handhabung des Behälters vorsichtig.



- Vorsicht beim Erwärmen von Flüssigkeiten! Wenn Flüssigkeiten (Wasser, Kaffee, Tee, Milch, usw.) innerhalb des Gerätes den Siedepunkt fast erreicht haben und plötzlich herausgezogen werden, können sie überschwappen. VERLETZUNGS- UND VERBRENNUNGS-GEFAHR!
- Geben Sie einen Teelöffel oder ein Glasstäbchen in das Gefäß, um derartige Situationen zu vermeiden, wenn Sie Flüssigkeiten erhitzen.
- Der Inhalt von Milchfläschchen und Gläsern mit Babynahrung muss vor dem Verzehr umgerührt oder

geschüttelt und die Temperatur geprüft werden, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Eier in der Schale und ganze hartgekochte Eier dürfen in dem Gerät nicht erwärmt werden, da sie auch nach Abschluss der Erwärmung explodieren können.
- Achtung! Erwärmen Sie keinen reinen Alkohol und keine alkoholischen Getränke in der Mikrowelle. FEUERGEFAHR!
- Vorsicht! Um zu verhindern, dass die Nahrung zu sehr erhitzt wird oder sich entzündet, ist es sehr wichtig, weder lange Zeiträume noch zu hohe Leistungsstufen zu wählen, wenn kleine Nahrungsmengen erwärmt werden. Zum Beispiel kann Brot nach 3 Minuten brennen, wenn eine zu hohe Leistung eingestellt wird.
- Nutzen Sie die Grillfunktion zum Toasten, überwachen Sie ständig das Gerät. Falls Sie eine kombinierte Betriebsart zum Toasten verwenden, kann das Brot innerhalb einer sehr kurzen Zeit verbrennen.
- Zur Erzielung optimaler Ergebnisse beim Aufwärmen kleiner Mengen (bspw. ein Glas Wasser, eine Tasse Milch oder ein Popcorn-Beutel) sollten diese wie folgt platziert werden:
 - Platzieren Sie Glasablage oder rechteckiges Gestell in der höchstmöglichen Position. Beachten Sie dabei die Abmessungen der zu erhitzenden Speisen oder Getränke.
 - Platzieren Sie Lebensmittel oder Getränke auf der linken Seite der Glasablage oder des rechteckigen Gestells.
 - Popcorn-Beutel können nicht direkt über dem Gestell platziert werden; geben Sie den Popcorn-Beutel auf einen Glas- oder Keramikteller und platzieren Sie den Teller dann auf der linken Seite des rechteckigen Gestells.
- Wenden oder rühren Sie Lebensmittel regelmäßig zur Erzielung einer gleichmäßigen Erhitzung.

- Für optimale Garergebnisse mit Mikrowellen sollten Sie Lebensmittel auf das Gestell oder die Glasablage geben und diese(s) in der höchstmöglichen Position einsetzen.
- Geben Sie Lebensmittel nicht direkt auf den Boden des Garraums. Die Heizleistung verringert sich und es besteht die Gefahr von Beschädigungen am Ofen.
- Kleiden Sie den Boden des Garraums nicht mit Alu- oder Zinnfolie aus, da der Ofen dadurch beschädigt werden könnte.

Wenn Sie den Hinweisen gemäß vorgehen, dann vermeiden Sie Schäden am Gerät und sonstige gefährliche Situationen

- Schalten Sie die leere Mikrowelle nicht ein. Sie kann überlastet und beschädigt werden, wenn sich in ihr keine Speisen befinden. **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
- Stellen Sie ein Glas Wasser in das Gerät, um dessen Programmierung zu testen. Das Wasser absorbiert die Mikrowellen, und das Gerät wird nicht beschädigt.
- Verdecken oder verstopfen Sie die Belüftungslöcher und -schlitze nicht.
- Bitte stellen Sie das Backofenzubehör korrekt, in die dafür vorgesehenen Seitengitter (siehe Abschnitt „Zubehör“)
- Benutzen Sie nur geeignetes Mikrowellen Geschirr. Bevor Sie das Geschirr, oder Gefäß in der Mikrowelle verwenden, überprüfen Sie deren Eignung (siehe Abschnitt über die Art des Geschirrs).
- Nehmen Sie die Abdeckung aus Glimmer an der Decke des Innenraumes nicht ab. Diese Abdeckung verhindert, dass Fett und Speisereste den Mikrowellengenerator beschädigen.
- Bewahren Sie keinerlei brennbare Gegenstände im Gerät auf, denn diese können sich entzünden, wenn Sie das Gerät einschalten.

- Nutzen Sie das Gerät nicht als Speisekammer.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um im Ölbad zu frittieren, da es unmöglich ist, die Temperatur des Öles unter Einwirkung von Mikrowellen zu kontrollieren.
- Stützen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Gerätertür. Das kann Schäden besonders im Bereich der Scharniere hervorrufen. Die Tür hält maximal 8 kg aus.
- Die Basis und die Roste halten einer Höchstbelastung von 8 kg stand. Überschreiten Sie diese Belastung nicht, um Schäden zu vermeiden.
- **Wenn die Führungsschiene nicht sicher mit den Mutter befestigt werden, kann zu Überhitzung und Beschädigung führen.**



Installation

- In der elektrischen Installation ist eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm allpolig vom Netz zu trennen. Als geeignete Trennvorrichtung gelten z.B. LS Schalter, FI-Schalter und Schütze. Diese Installation muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Wenn die elektrische Verbindung über einen Netzstecker erhalten bleibt und dieser nach der Montage zugänglich ist, dann ist es nicht erforderlich, die genannte Vorrichtung bereitzustellen.
- Die Installation des Gerätes muss nach aktuellen Vorschriften erfolgen.

- Schutz gegen elektrischen Schlag muss durch den Einbau gewährleistet sein (Erdung).
- **Achtung:** Das Gerät muss unbedingt geerdet werden.
- **WARNUNG:** Das Gerät ist für den Einbau bestimmt. Bitte beziehen Sie sich auf die letzten Seiten der Bedienungsanleitung, für detaillierte Informationen und Maßzeichnungen.

Reinigung und Instandhaltung

- **WARNUNG:** Trennen Sie vor reinigung und instandhaltung das Gerät von der Stromversorgung.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Lebensmittelablagerungen entfernt werden.
- Wird das Gerät nicht regelmäßig gereinigt, können die Oberflächen beschädigt werden; dies kann sich nachteilig auf die Lebensdauer des Geräts auswirken und zu gefährlichen Situationen führen.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel oder Metallschwämmpchen zum Reinigen der Ofenglastür; sie können die Glasfläche verkratzen und zum Zersplittern der Scheibe führen.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keinen Dampfreiniger.
- Die Kontaktflächen der Tür (Stirnseite des Garraums und Innenseite der Tür) müssen sehr sauber gehalten werden, um die einwandfreie Funktionsweise zu gewährleisten.
- Bitte beachten Sie die Hinweise bezüglich der Sauberkeit unter dem Punkt "Reinigung und Wartung des Gerätes".
- **WARNUNG:** Gehen Sie sicher, dass Sie das Gerät ausgeschaltet haben, bevor Sie die Lampe auswechseln, um einem elektrischen Schock vorzubeugen. Bitte beziehen Sie sich auf das Kapitel "Austauschen der Backofen Lampe".

Service und Reparatur

- **WARNUNG:** Trennen Sie vor Service und Reparatur das Gerät von der Stromversorgung.
- **WARNUNG:** Die Wartungs- oder Reparaturarbeiten, bei denen die Abdeckung, die vor der Strahlungsenergie der Mikrowellen schützt, entfernt werden muss, dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- **WARNUNG:** Sind die Tür oder die Türdichtungen beschädigt, darf das Gerät erst nach der Reparatur durch autorisiertes Fachpersonal in Betrieb genommen werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, ist es vom Hersteller, von autorisierten Vertretern oder von für diese Aufgabe qualifizierten Technikern zu ersetzen, um gefährliche Situationen zu vermeiden. Denn dazu sind Spezialwerkzeuge notwendig.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten, besonders an unter Strom stehenden Teilen, dürfen nur durch vom Hersteller autorisierten Technikern ausgeführt werden.



HINWEIS

In diesem Handbuch werden die allgemeinen Eigenschaften der Backöfen beschrieben, die u. U. nicht genau mit denen Ihres Backofens übereinstimmen. Leistungen und spezifische Merkmale Ihres Backofens finden Sie in der beiliegenden Bedienungsanleitung.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Produkteigenschaften zu ändern, um die Funktionsweise zu verbessern.

Installation

Diese Informationen sind ausschließlich für den Monteur bestimmt, da er für den Einbau und den Elektroanschluss verantwortlich ist. Wenn Sie den Backofen selbst anschließen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für eventuelle Schäden.

VOR DER INSTALLATION

- Verwenden Sie die seitlichen Griffe zur Handhabung des Backofens. Verwenden Sie niemals den Türgriff, um den Backofen zu heben.
- Installieren Sie den Backofen nicht hinter dekorativen Türen (Überhitzungsgefahr!).
- Bei Installation des Backofens unter der Arbeitsplatte beachten Sie bitte die Installationsanleitung der Arbeitsplatte.
- Vorsprünge (Verstärkungen des Einbauschanks, Rohrleitungen, Steckdosen usw.) auf der Rückseite des Einbauschanks sind zu vermeiden.
- Wenn die Steckdose für den Anschluss an das Stromnetz im Inneren des Einbauschanks angebracht wird, muss dies innerhalb des schattierten Bereichs erfolgen (Abb. 2).
- Der Einbauschrank, in dem der Backofen installiert wird, sowie die angrenzenden Möbelstücke müssen Temperaturen von über 85 °C standhalten können.
- Installationsanleitung strikt befolgen. Andernfalls könnte der Ventilationskreislauf blockiert werden, wodurch hohe Temperaturen entstehen können, die Einbauschrank und Gerät selbst beschädigen können.
- Überprüfen Sie die Abmessungen des Einbauschanks und die am Schrank zu sägenden Öffnungen gemäß den folgenden Angaben:

Installation in Hochschrank

Backofen 45 cm hoch: Abb 7.

Installation unter der Arbeitsplatte.

Backofen 45 cm hoch: Abb. 8.

ELEKTROANSCHLUSS

Der Monteur muss überprüfen, ob:

- Netzzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Der Elektroanschluss die auf dem Typenschild genannte Höchstleistung verkraftet.
- Nach Anschluss an das Stromnetz überprüfen, ob alle elektrischen Bestandteile ordnungsgemäß funktionieren.

INSTALLATION DES BACKOFENS

Für alle Backöfen gilt nach dem Anschluss an das Stromnetz:

1. Schieben Sie den Herd in den Einbauschrank und stellen Sie sicher, dass das Stromkabel dabei weder eingeklemmt wird noch in Berührung mit heißen Backofenteilen kommen kann.
2. Achten Sie darauf, dass das Backofengehäuse nicht in Kontakt mit den Schrankwänden kommt und ein Mindestabstand von 2 mm zu den Schränken besteht.
3. Stellen Sie den Backofen mittig in den Einbauschrank, so dass ein Mindestabstand von 5 mm zwischen Backofen und den Türen der Möbelstücke eingehalten wird (Abb. 3).
4. Die Tür öffnen und die mit gelieferten Kunststoffanschläge in die entsprechenden Aufnahmen einrasten lassen (Abb. 9).
5. Befestigen Sie den Backofen mithilfe der mitgelieferten Schrauben am Einbauschrank (über die Anschläge in den Einbauschrank einschrauben).



ACHTUNG

Stützen Sie sich während der Ausführung der Schritte 4 und 5 nicht auf die offene Backofentür auf, da der

Backofen noch nicht befestigt ist und nach vorne überkippen und auf den Boden fallen könnte.

Umweltinformationen

ENTSORGUNG DER ÖKOLOGISCHEN VERPACKUNG

Die Verpackung aus recycelbarem Material kann wiederverwendet werden. Kontaktieren Sie Ihre Gemeindeverwaltung bezüglich der Entsorgungsvorschriften für dieses Material.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS



ACHTUNG

Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht unter normalen Hausmüll fällt. Sie müssen es für sein

Recycling zur Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte bringen, um eventuelle negative Folgen für Umwelt und öffentliche Gesundheit durch eine nicht ordnungsgemäße Handhabung zu vermeiden.

Weitere Informationen zur Entsorgung des Gerätes erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Gemeindeverwaltung, bei Ihrem zuständigen Müllentsorgungsbetrieb oder vom Verkäufer.

Vor dem ersten Gebrauch

Bedingt durch den Herstellungsprozess können im Backofen noch Fettreste und andere Verunreinigungen vorhanden sein. Verfahren Sie zu deren Entfernung wie folgt:

1. Entfernen Sie alle Verpackungsteile einschl. des evtl. vorhandenen Plastikschutzes.
2. Schließen Sie den Backofen an und lassen Sie ihn in Funktion , bzw. , bei 200 °C eine Stunde lang laufen.

Schauen Sie hierzu in der beigefügten Bedienungsanleitung nach.

3. Lassen Sie den Backofen abkühlen und öffnen Sie die Tür. So wird er gelüftet und es bleiben keine Gerüche im Inneren zurück.
4. Reinigen Sie Backofen und Zubehör nach dem Abkühlen.

Während der ersten Inbetriebnahme entstehen Rauch und Gerüche. Sorgen Sie deshalb für eine gute Belüftung der Küche.

Weitere wichtige Gebrauchshinweise

Decken Sie die Rückseite des Backofens nicht mit Papier oder Aluminium ab, da das

Gargut beeinträchtigt und die Innenemaillierung sowie die Innenseite des Einbauschanks beschädigt werden könnten.

Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser auf den Backofenboden, das dies die Emaillierung beschädigen kann.

Bei Gargut mit einem hohen Feuchtigkeitsgehalt ist es normal, dass sich an der Backofentür Kondenswasser bildet.

Beim Schließen der Backofentür während des Garvorgangs kann es sein, dass man das Geräusch des Luftzugs im Inneren hört. Dies ist ein ganz normaler Effekt, der aufgrund des Drucks, den die Tür beim Schließen ausübt, auftritt, um die Dichtigkeit des Innenraums zu gewährleisten.

Zubehör

Stellen Sie keine Behälter oder Lebensmittel auf den Backofenboden. Verwenden Sie immer die mitgelieferten Backbleche und Roste.

Für die Zubereitung von Joghurt können Sie die Gläser direkt auf den Backofenboden stellen.

Zum Garen anderer Lebensmittel schieben Sie Backblech oder Rost wie folgt in die seitlichen Führungsschienen des Backofeninnenraums:

1. Zwischen zwei Stangen der seitlichen Führungsschienen oder einer der

ausziehbaren Führungen, wenn Ihr Backofen mit solchen ausgestattet ist.

2. Der Rost und einige Backbleche haben Feststellkerben, um ihr versehentliches Herausziehen zu verhindern. Diese Kerben müssen in Richtung der Rückseite des Backofens und nach unten zeigen (Abb. 4).
3. Die Fläche des Rosts, auf der die Behälter platziert werden, muss unterhalb der seitlichen Stangen liegen, um das versehentliche Verrutschen des Behälters zu verhindern (Abb. 5).

Reinigung und Wartung



ACHTUNG

Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor daran gearbeitet wird.

REINIGUNG DER AUSSENSEITEN UND DES BACKOFENZUBEHÖRS

Außenfläche und Zubehör mit lauwarmem Seifenwasser oder mildem Reinigungsmittel reinigen.

Seien Sie bei rostfreien oder lackierten Oberflächen vorsichtig und benutzen Sie nur Schwämme oder Tücher, die keine Kratzer verursachen.

REINIGUNG DES BACKOFENINNENRAUMS

Innenraum regelmäßig reinigen, um Fett oder Lebensmittelreste zu entfernen, da sonst bei folgenden Garvorgängen Rauch, Gerüche oder Flecken entstehen können.

Bei kaltem Backofen und für emaillierte Oberflächen (z. B. Backofenboden) Nylonbürste oder Schwamm mit lauwarmem Seifenwasser benutzen. Backofenreiniger nur auf emaillierten Oberflächen und nach Herstelleranweisung benutzen.



ACHTUNG

Benutzen Sie zum Reinigen des Backofeninnenraums keine Dampf oder Hochdruckreiniger.

Auch keine metallischen Topfkratzer, Drahtbürsten oder andere Utensilien, die die Emaillebeschichtung beschädigen könnten.

Lebensmittel wie Tomaten, Essig, in Salzkruste Gebratenes usw. verursachen Verfärbungen in der Emaillebeschichtung. Die wirkt sich nicht auf die Funktionsweise der Beschichtung aus. Versuchen Sie nicht, diese Flecken mit aggressiven Reinigungsmitteln zu entfernen, da diese die Oberfläche dauerhaft schädigen könnten.

Reinigen Sie die Backofendichtung regelmäßig, um Fett- und Lebensmittelreste zu entfernen und Beschädigung oder Bruch der Dichtung bei weiteren Garvorgängen zu verhindern.

Diese Dichtung reinigen, ohne sie auszubauen.

Ausbau der seitlichen Führungsschienen

1. Zubehör aus dem Innenraumentfernen.
2. Vordere Befestigungsmutter (A) vollständig lösen, Führungsschienen nach vorne (B) ziehen und entfernen (Abb. 10).

Einbau der Führungsschienen

3. Hintere Kerbe in die hintere Befestigungsmutter ein haken.
4. Vordere Befestigungsmutter (C) in die vordere Kerbe der Führungsschiene ein haken (Abb. 11).
5. Führungsschiene mit der Mutter (D) herunter klappen und drehen bis sie eingerastet ist (E) (Abb. 11).



ACHTUNG

Wenn die Führungsschiene nicht sicher mit den Mutter befestigt werden, kann zu Überhitzung und Beschädigung führen.

REINIGUNG DER BACKOFENTÜR

Aus- und Einbau der Innengläser der Tür



ACHTUNG

Wenn Sie die Scheiben bei montierter Tür ausbauen, stellen Sie das Scharnier immer auf die Verriegelungsposition, sonst wird sich die Tür schließen und die nicht ausgebauten Scheiben könnten zerbrechen.

Je nach Modell kann Ihr Backofen 1 oder 3 Scheiben in der Tür haben. Beachten Sie bitte die entsprechenden Anweisungen je nach der in Ihrem Backofen eingebauten Tür.

1. Drücken Sie mit den Fingern auf die Knöpfe, die sich oben an beiden Seiten der Backofentür befinden (Abb. 12).
2. Halten Sie die Knöpfe weiter gedrückt und ziehen Sie am oberen Riegel der Tür (Abb. 13).
3. Nehmen Sie die Scheiben aus der Tür. Reinigen Sie sie mit einem Glasreiniger oder Seifenwasser und einem weichen Tuch.



ACHTUNG

Merken Sie sich beim Herausnehmen Reihenfolge und Position der Scheiben, da Sie diese nach der Reinigung exakt so wieder montieren müssen.

4. Sobald sie sauber sind, setzen Sie Scheibe Nr. 3 in der gleichen Position ein, und zwar so, dass die Aufschrift TERMOGLASS wie in Abb. 14 dargestellt zu sehen ist.
5. Bringen Sie den oberen Riegel der Tür wieder an und stellen Sie sicher, dass die seitlichen Knöpfe in ihre Aufnahmen einrasten.



ACHTUNG

Setzen Sie den Backofen niemals in Betrieb, wenn eine der Scheiben der Tür fehlt.

DAMPFOFENSPEZIFISCHE REINIGUNG

Entkalkung

Bei jeder Dampferzeugung lagert sich, abhängig von der örtlichen Wasserhärte (d.h. vom Kalkgehalt des Wassers), Kalk im Dampferzeuger ab.

Das Entkalkungsintervall ist von der jeweiligen Wasserhärte und der Häufigkeit der Benutzung abhängig. Bei 4x30 Minuten Dämpfen pro Woche, muss je nach Wasserhärte ungefähr wie folgt entkalkt werden:

Wasserhärte	Entkalken nach
Sehr weich	18 Monate
Mittel	9 Monate
Sehr hart	6 Monate

Das Gerät zeigt automatisch an, wenn ein Entkalkungsvorgang notwendig ist, wie beschrieben in Bedienanleitung.

WICHTIGE ANMERKUNG: Wird das Gerät nicht entkalkt, muss mit einer Beeinträchtigung der Gerätefunktion bzw. Schädigung des Gerätes gerechnet werden.

Geeignetes Entkalkungsmittel

Verwenden Sie zum Entkalken das Entkalkungsmittel „**durgol®**“.

Dieses Mittel ermöglicht Ihnen ein professionelles und schonendes Entkalken Ihres Gerätes. Erhältlich beim Kundendienst.

Achtung! Benutzen Sie nicht Essig oder Essigreiniger, weil sie den inneren Wasserkreislauf beschädigen können.

Herkömmliche Entkalkungsmittel sind nicht geeignet, sie können Schaumbildende Zusätze enthalten.

AUSTAUSCH DER BACKOFENLAMPE



ACHTUNG

Bevor Sie die Lampe auswechseln, müssen Sie sicherstellen, dass der Backofen vom Stromnetz getrennt ist.

Die Ersatzlampe muss eine Temperaturbeständigkeit bis 300 °C aufweisen. Sie kann beim technischen Kundendienst bestellt werden.

Austausch der oberen Lampe

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Lampe auszutauschen:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. unterbrechen Sie den Stromversorgungskreis des Gerätes.
2. Herausdrehen Sie den Glasdeckel von der Lampe (1) ab.
3. Nehmen Sie die Halogenlampe heraus (2). **Achtung! Die Lampe kann sehr heiß sein.**
4. Setzen Sie eine neue Lampe G9 230V / 25W ein. **Achtung! Berühren Sie den Glaskolben der Lampe nicht direkt mit den Fingern, denn das kann ihr schaden.** Befolgen Sie die Anweisungen des Lampenherstellers.
5. Anziehen Sie den Glasdeckel der Lampe ein (1).
6. Schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung an.

Vorgehensweise bei Funktionsstörungen

In diesem Abschnitt finden Sie einige der am häufigsten in Ihrem Backofen auftretenden

Probleme zusammen mit den häufigsten Ursachen und möglichen Lösungen.

Der Backofen funktioniert nicht.

- Überprüfen Sie den Stromanschluss.
- Überprüfen Sie die Sicherungen und den Überspannungsbegrenzer der Installation.
- Stellen Sie sicher, dass die Uhr auf manuell oder programmiert eingestellt ist.
- Überprüfen Sie die Position des Programm- und Temperaturwählers.

Das Innenlicht des Backofens funktioniert nicht.

- Ersetzen Sie die Lampe.
- Überprüfen Sie die korrekte Montage gemäß der Installationsanleitung.

Es geschieht nichts, wenn die Tasten gedrückt werden.

- Überprüfen, ob die Sicherheitsverriegelung aktiviert ist.

Die Heizanzeige leuchtet nicht auf.

- Wählen Sie eine Temperatur.
- Wählen Sie eine Funktion.
- Die Anzeige soll nur leuchten, während sich der Backofen bis zur gewählten Temperatur aufheizt.

Während des Backofenbetriebs entwickelt sich Rauch.

- Normaler Vorgang bei der ersten Inbetriebnahme.
- Reinigen Sie den Backofen in regelmäßigen Abständen.
- Benutzen Sie keine höheren Temperaturen als in der Gartabelle angegeben.

Es werden nicht die erwarteten Garresultate erreicht.

- Konsultieren Sie die Gartabellen, um sich über die Richtwerte für den Backofenbetrieb zu informieren.

Mein Zubehör und die Führungsschienen der Backbleche sind beschädigt.

- Sie müssen durch neue ersetzt und diese müssen vor zukünftigen Reinigungsvorgängen immer entfernt werden.

Die Farbe der Emaille hat sich verändert oder es haben sich Flecken gebildet.

- Die chemische Zusammensetzung einiger Lebensmittel kann solche Veränderungen auf der Emaille hervorrufen.
- Dies ist ein normaler Vorgang, der die Eigenschaften der Emaille nicht beeinträchtigt.

Während des Betriebs sind eigenartige Geräusche zu hören.

- Überprüfen, ob lichtbögen im Inneren des Gerätes auftreten, welche durch metallische Fremdkörper hervorgerufen werden (siehe Abschnitt über die Art des Geschirrs),
- Überprüfen, ob das Geschirr mit den Wänden des Gerätes Berührung hat,
- Überprüfen, ob im Geräteinneren lose Spieße oder Löffel vorhanden sind.

Die Nahrungsmittel werden nicht heiß oder werden sehr langsam heiß.

- Überprüfen, ob sie aus Unachtsamkeit Metallgeschirr benutzt haben,
- Überprüfen, ob sie eine geeignete Betriebsdauer bzw. Leistungsstufe gewählt haben,

- Überprüfen, ob sie eine größere oder kältere Nahrungsmittelmenge als gewöhnlich in das Innere des Gerätes getan haben.

Das Nahrungsmittel ist übermäßig heiß, ausgetrocknet oder verbrannt

- Überprüfen, ob Sie eine geeignete Betriebsdauer bzw. Leistungsstufe gewählt haben.

Nach Beendigung eines Kochvorgangs ist ein Geräusch zu hören

- Das ist kein Problem. Der Kühlventilator läuft eine gewisse Zeit lang nach. Wenn die Temperatur genügend zurückgegangen ist, schaltet sich der Ventilator ab.

Technische Informationen



ACHTUNG

Sollte das Problem trotz dem weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

Teilen Sie dem technischen Kundendienst den Mangel mit, den Sie festgestellt haben, indem Sie Folgendes angeben:

1. Seriennummer (S-No).
2. Gerätmodell (Mod.).

Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild seitlich in Ihrem Backofen, das Sie sehen, wenn Sie die Tür öffnen.

المحتويات

<p>78 الـ سلامـة مـع نـومـات</p> <p>78 سـلامـة الـ أطـفال وـالـمـعـرـضـين لـلـمـخـاطـر</p> <p>79 الـ عـلـامـة الـ سـلامـة</p> <p>79 تـعلـيمـات السـلامـة الـ خـاصـة بـأـجهـزة الـ ماـيـكـروـيف</p> <p>81 يـمـكـنـك تـجـبـتـ ثـفـ فـرنـ الـ ماـيـكـروـيف أوـ المـوـاقـفـ الـ خـطـيرـةـ</p> <p>81 الـ أـخـرـىـ منـ خـالـلـ اـتـيـاعـ الـ تـعـلـيمـات</p> <p>82 الـ تـرـكـ يـب</p> <p>82 التـنظـيفـ وـالـصـيانـة</p> <p>83 الـ خـدـمـةـ وـالـإـلـصـاح</p> <p>84 الـ تـرـكـ يـب</p> <p>84 قـبـلـ التـركـيب</p> <p>84 التـوصـيلـ الـ كـهـربـائـي</p> <p>84 تـرـكـيـبـ الـ فـرن</p>	<p>84 الـ بـيـونـيـة لـمـعـلومـاتـا</p> <p>85 التـخلـصـ مـنـ الـمـنـتج</p> <p>85 قـبـلـ الـاسـتـخدـامـ لـلـمـرـةـ الـأـولـى</p> <p>85 تـعلـيمـاتـ مـهـمـةـ أـخـرـى</p> <p>85 الـ إـكـسـوـارـات</p> <p>86 التـنظـيفـ وـالـصـيانـة</p> <p>86 تـنظـيفـ الـفـرنـ مـنـ الـخـارـجـ وـإـكـسـوـارـاتـ الـفـرن</p> <p>86 تـنظـيفـ الـفـرنـ مـنـ الدـاخـل</p> <p>86 تـنظـيفـ بـابـ الـفـرن</p> <p>87 التـنظـيفـ الـخـاصـ بـالـفـرنـ الـبـخارـي</p> <p>87 الـ فـرنـ إـضـاءـةـ مـصـبـحـ تـغـيـير</p> <p>87 استـكـشـافـ الـمـشاـكـلـ وـإـلـاـحـهـا</p> <p>88 الـمـواـصـفـاتـ الـفـنـيـة</p>
---	--

❗ قبل التركيب واستخدام الجهاز، يرجى قراءة التعليمات المقدمة بعناية. الشركة المصنعة غير مسؤولة إذا تسبب التركيب والاستخدام غير الصحيح في إصابات وتلفيات. يجب الاحتفاظ بالتعليمات مع الجهاز دوماً للرجوع إليها مستقبلاً.

سلامة الأطفال والمعرضين للمخاطر

تحذير! خطر التعرض للاختناق، أو الإصابة أو الإعاقة الدائمة.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تجاوزوا الثامنة من العمر والأشخاص الذين يعانون من انخفاض القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو من يفتقرن إلى الخبرة والمعرفة إذا كان ذلك تحت إشراف شخص بالغ أو شخص مسؤول عن سلامتهم.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- يجب إبقاء جميع مواد التغليف بعيداً عن الأطفال.
- تحذير: يصبح الجهاز وأجزاؤه التي يمكن الوصول إليها شديد السخونة أثناء الاستخدام. يجب توخي الحرص لتجنب ملامسة عناصر التسخين. يجب إبعاد الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 أعوام عن الجهاز عدا في حالة الإشراف المستمر.
- تحذير: عند تشغيل الجهاز في وضع الدمج، يجب على الأطفال عدم استخدام الفرن إلا تحت إشراف شخص بالغ بسبب درجات الحرارة المتولدة.
- إذا كان الجهاز مزوداً بجهاز أمان الأطفال، فإننا نوصي بتفعيله. يجب عدم ترك الأطفال أقل من 3 سنوات بالقرب من الجهاز بدون إشراف.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة المستخدم بدون إشراف.

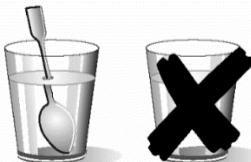
السلامة الـ علامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام في الأغراض المنزليّة وليس في الفنادق، والمتاجر، والمكاتب والبيئات المشابهة الأخرى.
- يصبح الجهاز ساخناً من الداخل عند تشغيله. لا تلمس عناصر التسخين الموجودة في الجهاز. استخدم دوماً قفازات الفرن لإزالة أو وضع الإكسسوارات أو أوانى الفرن.
- عند تسخين الطعام في حاويات بلاستيكية أو ورقية، يجب عليك مراقبة الجهاز بسبب إمكانية الإشتعال.
- الجهاز مخصص لتسخين الطعام والمشروبات. وقد يؤدي تجفيف الأطعمة أو الملابس وتسخين ألياف التترفة والأخفاف والإسفنجات وقطع القماش المبللة وما شابه ذلك إلى التعرض للإصابة أو الإشتعال أو نشوب حريق.
- في حالة انبعاث دخان، أوقف تشغيل الجهاز أو افصل الجهاز عن التيار الكهربائي. واجعل باب الفرن مغلقاً لإخماد أي لهب.
- تأكد من عدم الإمساك بكابلات الطاقة للأجهزة الكهربائية الأخرى في الباب الساخن أو الفرن. قد ينصلر عزل الكابل. وقد تكون هناك خطورة حدوث قصر في الدائرة الكهربائية!
- تحذير! يرجى تغطية المقbis داخل التجويف إذا كنت لا تستخدم مجس الطعام. سيؤدي الإخفاق في تغطية المقbis إلى حدوث تلفيات بالفرن.
- لا تستخدم إلا مجس الطعام الموصى به لهذا الفرن.
- يتمتع الحامل والصينية بنظام لازالة الجزيئية والتعامل مع الطعام بسهولة. ضع هذه الملحقات دوماً داخل الفرن، كما هو موضح في قسم الإكسسوارات.

تعليمات السلامة الخاصة بأجهزة المايكرويف

- تحذير: لا تقم بتسخين السوائل الساخنة والأطعمة الأخرى في الحاويات محكمة الغلق. فهي عرضة لانفجار.
- لا تستخدم إلا الأواني المناسبة للاستخدام في أفران المايكرويف.
- تحذير! لا يمكن استخدام الفرن في الحالات التالية:
 - صدريّ؛ بـ شكل الـ بـ إغلاق عدم تألف مفصلات الباب؛
 - تألف أسطح التلامس بين الباب ومقدمة الفرن؛
 - تلف زجاج نافذة الباب؛
- وجود تقوس كهربائي متكرر داخل الفرن حتى على الرغم من عدم وجود أجسام معدنية بالداخل.
- لا يمكن استخدام الفرن مرة أخرى إلا بعد إصلاحه من قبل فني خدمة الصيانة الفنية.

- يمكن أن يتسبب تسخين المشروبات في المايكرويف في حدوث فوران شديد عند غليانها. لذا يجب توخي الحذر عند التعامل مع الحاوية.



- يجب توخي الحذر عند تسخين السوائل! عند وصول السوائل (الماء، القهوة، الشاي، اللبن، ما إلى ذلك) إلى نقطة الغليان تقريباً داخل الفرن وإخراجها بصورة مفاجأة، قد تتدفق من حاويتها. خطر حدوث إصابات حروق! لتجنب حدوث مثل هذا الموقف عند تسخين السوائل، ضع ملعقة صغيرة أو قضيب من الزجاج داخل الحاوية.
- يجب تقليب محتويات زجاجات الرضاعة وبرطمانات غذاء الأطفال أو رجها والتحقق من درجة حرارتها قبل استخدامها لتجنب حدوث أي حروق.
- يجب عدم سلق البيض وكذلك تسخين البيض المسلوق جيداً دون تقشيره في الجهاز لأنّه قد يتفتّق حتى بعد انتهاء عملية التسخين بالمايكرويف.
- تحذير! لا تقم بتسخين الكحول النقي أو المشروبات الكحولية في المايكرويف. الخطر الأول!
- احذر! لتجنب التسخين الزائد أو تعرّض الطعام للاحتراق، من المهم جداً لا تحدد فترات زمنية طويلة أو مستويات طاقة مقادير تسخين عند جدّاً مرّة فعّة تكون الألّاخ بزف طيردة حتى ترق أن يمكّن الم ثال، س بيل على الطعام من صغّيرة 3 بـ بعد دقائق إذا كانت الطاقة المحددة مرتفعة جداً.
- للتحميص، استخدم وظيفة الشواء ورافق الفرن طوال الوقت. إذا استخدمت وظيفة مدمجة لتحميص الخبز، فسيحترق خلال فترة قصيرة جداً.
- للحصول على أفضل النتائج عند تسخين كميات صغيرة (مثل كوب ماء أو كوب لبن أو كيس فشار) من المقترن أن يتم وضعها بالطريقة التالية:
 - أدخل الصينية الزجاجية أو الحامل المستطيل على أعلى مستوى ممكّن، مع الأخذ في الاعتبار أن أبعاد الطعام أو الشراب يجب تسخينها؛
 - ضع الطعام أو الشراب على الجانب الأيسر من الصينية الزجاجية أو الحامل المستطيل.
 - لا يمكن وضع أكياس الفشار مباشرة على الحامل، ضع كيس الفشار على طبق زجاجي أو خزفي، ثم ضعه على الجانب الأيسر من الحامل المستطيل.
- قم بتحريك الطعام أو تقليبه على فترات منتظمة لتحسين انتظام التسخين.

- للحصول على أفضل نتائج الطهي من خلال أجهزة المايكرويف، ضع الطعام على الحامل أو الصينية الزجاجية، ثم ضعه على أعلى مستوى ممكн.
- لا وضع الطعام مباشرة أسفل تجويف الفرن. سيكون أداء التسخين سيئاً وسيكون هناك خطر تلف الفرن.
- لا تقم بتغطية الجزء السفلي من تجويف الفرن برقائق الفصدير أو الألومنيوم حيث يكون هناك خطر تلف الفرن.

يمكنك تجنب تلف فرن المايكرويف أو المواقف الخطيرة الأخرى من خلال اتباع التعليمات التالية

- لا تقم بتشغيل المايكرويف أبداً عندما يكون فارغاً. في حالة عدم وجود طعام بداخله، قد يكون هناك حمل كهربائي زائد وقد يتعرض الفرن للتلف. خطر التلف!
- إلا فرن داخل ماء زجاجة ضع إلا فرن، برمجة أخذ تبارات لـ تذفيذ لـ تلف إلا فرن يـ تعرض ولـ المـاـيـكـرـوـيـف طـاقـة الـمـيـاه سـدـ تمـ تصـ
- لا تقم بتغطية أو سد فتحات التهوية.
- ضع إكسسوارات الفرن بصورة صحيحة على الحوامل الجانبية (انظر القسم "الإكسسوارات").
- لا تستخدم إلا الأطباق المناسبة لأجهزة المايكرويف. قبل استخدام الأطباق والحاويات في المايكرويف، تحقق من ملائمتها (انظر القسم فيما يتعلق بأنواع الأطباق).
- لا تقم بيازالة الغطاء المصنوع من الميكا الموجود في سقف الفرن من الداخل! حيث يعمل هذا الغطاء على منع الدهون وأجزاء من الطعام من التسبب في تلف مولد فرن المايكرويف.
- لا تترك أي مادة قابلة للاشتعال داخل الفرن حيث قد تتعرض للاحتراق في حالة تشغيل الفرن.
- لا تستخدم الفرن كخزانة مؤن.
- لا تستخدم الفرن للقليل لأنه من المستحيل التحكم في درجة حرارة الزيت الذي يتم تسخينه بواسطة أجهزة المايكرويف.
- لا تميل أو تجلس على باب الفرن المفتوح. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الفرن، وخاصة في منطقة المفصلة. يمكن للباب أن يتحمل وزناً بحد أقصى 8 كجم.
- يمكن للقاعدة والشوایات أن تحمل حملاً بحد أقصى 8 كجم. لتجنب تلف الفرن، لا تتجاوز هذا الحمل.
- قد يؤدي الإخفاق في تأمين الدعامة بإحكام من خلال الصواميل إلى التسخين الزائد والتلف.



التركيبة

- يجب إعداد التركيب الكهربائي بحيث يمكن عزل الجهاز عن قابس الكهرباء بمسافة لفصل التماس لا تقل عن 3 مم لجميع الأقطاب. تتضمن أجهزة الفصل المناسبة على سبيل المثال قواطع التيار، والأدوات التي تعمل بالتيار المتبقى (RCD) ومفاتيح التلامس. يجب أن يتوافق هذا التركيب مع اللوائح الحالية.
 - إذا كان التوصيل الكهربائي يتم من خلال قابس وما زال الوصول إليه ممكناً بعد التركيب، فليس من الضروري توفير جهاز الفصل المذكور.
 - يجب أن يتوافق هذا التركيب مع اللوائح الحالية.
 - يتعين توفير الحماية من الصدمة الكهربائية من خلال التركيب الكهربائي.
 - تحذير! يتعين تأريض الفرن.
 - تحذير! الجهاز مصمم ليكون مدمجاً. يُرجى الرجوع إلى الصفحات الأخيرة من دليل المستخدم هذا للمعلومات المفصلة حول أبعاد التركيب.

التنظيف والصيانة

- تحذير! افصل الجهاز عن الكهرباء قبل إجراءات التنظيف والصيانة.
 - يجب تنظيف الجهاز بانتظام ويجب إزالة أي رواسب.
 - قد يؤدي الإخفاق في الحفاظ على نظافة الجهاز إلى تدهور السطح، مما قد يؤثر سلباً على عمر الجهاز ويحتمل أن يتسبب ذلك في مواقف خطيرة.
 - لا تستخدم المنظفات القوية الكاشطة أو الكاشطات المعدنية الحادة لتنظيف الباب الزجاجي نظراً لأنها قد تخدش السطح، مما قد يؤدي إلى تحطيم الزجاج.
 - لا تستخدم التنظيف بالبخار لتنظيف الجهاز.
 - يتعين الحفاظ على أسطح تلامس الباب (مقدمة التجويف والجزء الداخلي من الأبواب) نظيفة جداً من أجل ضمان عمل الفرن بصورة صحيحة.
 - قد سم في الواردة بالـ تنظيف المـ تعلقة عـ لـ يـ مـ اـ لـ اـ تـ اـ بـ اـ عـ بـ اـ يـ رـ جـ يـ ". الـ فـ رـ نـ وـ صـ يـ اـ نـ ةـ نـ ظـ يـ فـ "
 - تحذير: تأكيد من أن الجهاز قيد إيقاف التشغيل قبل استبدال المصباح لتجنب إمكانية حدوث صدمة كهربائية. يرجى الرجوع إلى الفصل "تغيير مصباح إضاءة الفرن".

الخدمة والإصلاح

- تحذير! افصل الجهاز عن الكهرباء قبل إجراء الإصلاح.
- تحذير! لا يمكن إجراء أي عملية صيانة أو إصلاح تتطوي على إزالة خطاء يوفر الحماية من التعرض لطاقة المايكرويف إلا لشخص يتمتع بالكفاءة.
- تحذير! في حالة تلف الباب أو موانع تسرب الباب، يجب ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بعد إصلاحه من قبل شخص يتمتع بالكفاءة.
- إذا كان كابل الطاقة تالفاً، يجب استبداله لدى الشركة المصنعة، أو وكلاء معتمدين، أو فنيين مؤهلين لهذه المهمة وذلك تجنباً للمواقف الخطرة.
- لا يمكن القيام بأعمال الإصلاح والصيانة، خاصة الخاصة بالأجزاء الحاملة الحالية، إلا بواسطة فنيين مخولين من قبل الشركة المصنعة.

معلومات

يصف هذا الدليل سمات الفرن العامة، وبالتالي ربما لا يتواافق بالكامل مع سمات الفرن الخاص بك. ارجع إلى دليل المستخدم المرفق مع هذا الدليل للتعرف على المعدات والميزات المحددة الخاصة بالفرن لديك.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في تغيير سمات المنتج من أجل تحسين عمله.

التوصيل الكهربائي

يتعين على عامل التركيب ضمان ما يلي:

- توافق التردد وجهد إمداد الطاقة مع ما هو محدد في لوحة التعریف.
- قدرة نظام الأسلاك المنزلي على مقاومة الحد الأقصى للطاقة المحدد في لوحة التعریف.
- بعد توصیل مصدر الطاقة، تحقق من أن جميع الأجزاء الكهربائية بالفرن تعمل بصورة صحيحة.

تركيب الفرن

لجميع الأفران. بعد الانتهاء من التوصیل الكهربائي:

1. ضع الفرن داخل الوحدة وتأكد من أن كابل التغذية غير عالق أو متلامس مع أجزاء بالفرن تسخن.
2. تأكد من أن جسم الفرن غير متلامس مع جدران الوحدة ومن أن هناك حداً أدنى للمساحة يبلغ 2 مم بين الوحدات المجاورة.
3. اجعل الفرن في وسط الوحدة حتى يكون هناك حد أدنى للمساحة يبلغ 5 مم بين الفرن وأبواب الأثاث الذي يحيط به.
4. افتح الباب وضع المقابض البلاستيكية المتوفرة مع الفرن في المبيعات المعنية الخاصة بها. الشكل 9.
5. قم بتنبيت الفرن بالوحدة باستخدام البراغي المرفقة، ثم اربطها بالوحدة من خلال نقاط التوقف.



تحذير

تجنب الاتكاء على الباب المفتوح للفرن أثناء تنفيذ الخطوتين 4 و 5، حيث لا يكون الباب مثبتاً بالوحدة وقد يتحرك للأمام ويسقط على الأرض.

المعلومات الـ بـ يـة

وظائف الفرن

مواد التغليف مصنوعة من مواد قابلة لإعادة التدوير تماماً حيث يمكن تجديدها لاستخدامات أخرى. ارجع إلى المجلس المحلي لديك بخصوص الإجراءات الالزامية للتخلص من هذه المواد.

التخلص من المنتج



رمز الموضح على المنتج أو مواد التغليف يوضح أن هذا الجهاز لا يمكن

التخلص منه كنفايات منزلية عادية. بل يجب أخذه إلى نقطة تجميع المعدات الكهربائية والإلكترونية لإعادة التدوير. بهذه الطريقة، يمكن تجنب أي نداعيات سلبية على البيئة والصحة العامة جراء المعالجة غير الصحيحة.

انصل بالمجلس المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المؤسسة التي اشتريت منها المنتج للحصول على مزيد من المعلومات حول إعادة تدوير الجهاز.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

قد تكون هناك آثار للدهون والمواد الأخرى في الفرن نتيجة لعملية التصنيع. ويجب إزالتها باستخدام الإجراء التالي:

1. قم بإزالة كل مواد التغليف من الفرن، بما في ذلك البلاستيك الوقائي، في حالة وجوده.

2. قم بتدوير الفرن إلى ، أو إذا لم يكن هذا الإعداد متوفراً إلى ، عند 200 درجة مئوية لمدة ساعة واحدة. راجع

دليل المستخدم المرفق مع هذا الدليل حول كيفية القيام بهذا الأمر.

3. قم بتبديد الفرن والباب مفتوح، حتى تتم تهويته ولا تبقى أي رواح داخله.

4. بمجرد تبريدك، قم بتنظيف الفرن والإكسسوارات. خلال هذه العملية الأولى، سيصدر دخان وروائح. وبالتالي يجب تهوية المطبخ.

تعليمات مهمة أخرى

لأن الطهي يثبّط جزء السفلّي من الفرن برقائق الألمنيوم لأن ذلك قد يؤثّر على أداء الطهي ويؤدي إلى تلف المينا داخل الفرن وداخل وحدة مطبخك.

لا تنصب الماء على السطح السفلي عندما يكون قيد الاستخدام، حيث قد يؤثّر ذلك إلى تلف المينا.

من الطبيعي أن تحدث عملية التكتيف عند باب الفرن عند طهي الطعام الذي يحتوي على محتوى سائل مرتفع.

عند إغلاق باب الفرن أثناء الطهي، يمكن سماع صوت الهواء داخله. هذا التأثير طبيعي بسبب الضغط المبذول من جانب الباب عند إغلاقه، مما يضمن إحكام غلق التجويف.

الإك س سوارات

لا تترك أي حاويات أو أطعمة على أرضية الفرن. استخدم دوماً الصواني والحاوالي المرفقة مع الفرن.

لتخصيص الزبادي، ضع الأواني على أرضية الفرن. لطهي أي طعام آخر، أدخل الصينية أو الحامل في المجرى داخل الفرن.

1. بين قضبان الدعامات الجانبية أو على أي من المجاري القابلة للخلع، إذا كان الفرن يحتوي عليها.

2. يحتوي الحامل وبعض الصواني على تجاويف الاحتجاز لمنعها من الإزالة دون قصد. ضع هذه التجاويف تجاه الجانب الخلفي من الفرن، حيث تتجه لأعلى، الشكل 4.

3. يتعين أن يكون سطح الحامل الذي ستسقّر عليه الحاوية أسطل القضبان الجانبية. حيث يمنع ذلك الحاوية من الانزلاق دون قصد. الشكل 5.

تجميع الدعامات



3. أدخل الثقب الخلفي في صامولة التثبيت الخلفية.
4. قم بثبيت صامولة التثبيت الأمامية (ج) في الثقب الأمامي للدعاة. الشكل 11.
5. قم بثبيت الدعامة بإحكام باستخدام الصامولة (د) وقم بإدارتها حتى ضبطها تماماً (ه). الشكل 11.

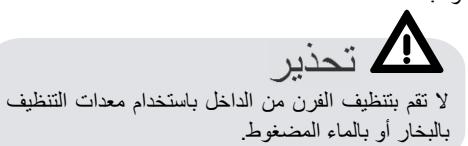
تنظيف الفرن من الخارج وإكسسوارات الفرن

قم بتنظيف الجزء الخارجي من الفرن والإكسسوارات بماء دافئ وصابون أو بمنظف خفيف. توخ الحذر الشديد عند تنظيف الأسطح المطلية أو المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ. لا تستخدم إلا الإسفنجات أو قطع القماش التي لا تتسبب في الخدش.

تنظيف الفرن من الداخل

قم بتنظيف الفرن من الداخل بشكل منتظم لإزالة أثار الدهون أو الطعام، والتي يمكن أن تتبعث منها في وقت لاحق الدخان والروائح وتسبب ظهور بقع.

استخدم الفرش أو الإسفنجات النابلون مع ماء دافئ وصابون لتنظيف الأسطح المطلية بالمينا مثل الجزء السفلي من الفرن. قم بالتنظيف عندما يكون الفرن بارداً. استخدم منتجات تنظيف الفرن فقط في الأسطح المطلية بالمينا واتبع تعليمات الشركة المصنعة دواماً.



لا تستخدم الحشائيا الخشنة المعدنية أو الفرش السلكية أو أي أواني يمكنها أن تتسبب في خدش المينا.

بمرور الوقت، قد تتسبب بعض أنواع الطعام مثل الطماطم والخل والأطباق المخبوزة بالملح في تغيير لون المينا. وهذا أمر طبيعي ولا يؤثر على الأداء الوظيفي للفرن. لا تحاول إزالة هذه البقع باستخدام طرق عنيفة مثل تلك الموضحة، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف دائم للسطح.

قم بتنظيف قفل الفرن بانتظام للحد من جميع أثار الدهون أو الطعام. سيؤدي ذلك إلى منع تعرض القفل للتلف والكسر خلال عمليات الطهي اللاحقة.

ويُنصح بتنظيف هذا القفل بدون إزنته.

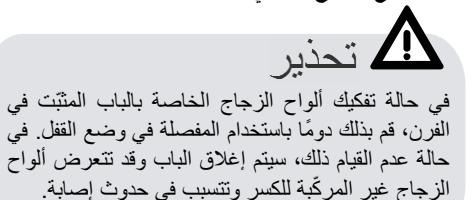
تفكيك الدعامات الجانبية

1. قم ب拔掉 جميع الإكسسوارات من داخل الفرن.
2. قم بارسخ الدعامات تماماً في مقدمة عنصر التثبيت (أ)، وأسحب الدعامات للأمام (ب) وقم ب拔掉ها. الشكل 10.

قد يؤدي الإخفاق في تأمين الدعامة بإحكام من خلال الصوابيل إلى التسخين الزائد والتلف.

تنظيف باب الفرن

تفكيك/ تجميع الزجاج الداخلي للباب



وفقاً للطراز، قد يحتوي الفرن الخاص بك على لوح زجاج واحد أو 3 لواح. اتبع التعليمات المناسبة لنوع باب الفرن لديك.

1. باستخدام أصابعك، اضغط على الأزرار الموجودة في الجزء العلوي لجانيتي باب الفرن. الشكل 12.
2. حافظ على ضغطها وأسحب الغطاء البلاستيكي أعلى الباب. الشكل 13.
3. انزع لواح الزجاج من الباب. قم بتنظيفها باستخدام منظف للزجاج أو صابون وماء وقطعة قماش ناعمة.

انتبه لترتيب وموضع لواح الزجاج عند إزالتها حيث يجب إعادة تجميعها بنفس الترتيب والموضع عند الانتهاء من تنظيفها.

4. بمجرد التنظيف، أدخل لوح الزجاج رقم 3 في نفس الموضع، بحيث تكون علامة TERMOGLASS المطبوعة عليه ظاهرة على النحو الموضح في الشكل 4.
5. أعد ترسيخ الغطاء العلوي للباب، بحيث تتأكد من أن الألسنة الجانبية ملائمة في الميقات الخاصة بها.

تحذير!

لا تقم بتشغيل الفرن أبداً إذا كانت أي من ألواح الزجاج الموجودة في الباب غير متوفرة.

التنظيف الخاص بالفرن البخاري

إزالة التربسات

عند إنتاج البخار، يصرف النظر عن درجة عسر إمدادات الماء المحلية (أي محتوى الكلس للماء)، يترسب الكلس داخل مولد البخار.

يعتمد زمن الفاصل الزمني بين عمليات إزالة التربسات على درجة عسر الماء وتكرار الاستخدام. في حالة إنتاج البخار 30×4 دقيقة في الأسبوع، يتبعن إزالة الترسب من الجهاز (اعتماداً على درجة عسر الماء) تقريرياً كما يلى:

عسر الماء	إزالة الترسب بعد حوالي
ماء يسر جداً	18 شهراً
ماء متوسط اليسر	9 أشهر
ماء عسر جداً	6 أشهر

يكشف الجهاز تلقائياً عندما تكون إزالة الترسب ضرورية كما هو موضح في كتيب دليل المستخدم.

ملاحظة مهمة: سبب الإلقاء في إزالة التربسات من الجهاز على الأرجح في تعطيل التشغيل أو في إتلاف الجهاز.

محاليل إزالة التربسات المناسبة

لإزالة التربسات، استخدم محلول إزالة التربسات "دورجول®".
يتبع هذا محلول إزالة التربسات بطريقة حرفية دقيقة من جهازك.
متوفّر في مراكز رعاية العملاء.

يصف هذا القسم بعض المشكلات الأكثر شيوعاً والتي يمكن أن تؤثر على الفرن، إلى جانب الأساليب الأكثر شيوعاً والحلول الممكنة.

الفرن يتوقف عن العمل

- تفقد توصيل الطاقة.
- تفقد المصادر وقطاع الدائرة ضمن التركيب الخاص بك.
- تتأكد من أن المؤقت إما في إعداد يدوبي أو مبرمج.
- تفقد موضع قرص درجة الحرارة والتحكم.

تحذير! لا تستخدم الخل أو المنتجات المركبة من الخل حيث إنها قد تتسبب ببيان الدورة الداخلية للفرن.
محاليل إزالة التربسات التقليدية ليست مناسبة حيث إنها قد تحتوي على عوامل إرغام.

تهذيب مصباح إضاعة الفرن

تحذير!

تأكد من قطع اتصال الفرن بالمصدر الرئيسي للكهرباء قبل تغيير المصباح.

يتعين على المصباح البديل مقاومة درجات الحرارة التي تصل إلى 300 درجة مئوية. يمكنك طلب الحصول عليه من قسم خدمات المساعدة الفنية.

تغيير المصباح العلوي

- لا استبدال مصباح الإضاءة، استمر على النحو التالي:
1. افصل الفرن من إمداد الطاقة. قم ب拔掉 القابس من المقابس أو أوقف تشغيل دائرة الطاقة بالفرن.
 2. قم باركاء غطاء المصباح الزجاجي وإزالته (1).
 3. قم ب拔掉 المصباح (2). تحذير! قد يكون المصباح ساخناً جداً.
 4. قم بتنشيط مصباح G9 بجهد 230 فولت وقدرة 25 واط. تحذير! لا تلمس سطح مصباح الإضاءة بأصابعك مباشرةً، فقد تسبب في إتلاف المصباح. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لل المصباح.
 5. قم بإحكام تثبيت غطاء المصباح الزجاجي في مكانه (1).
 6. قم بتنوصل الفرن مرة أخرى بإمداد الطاقة.

استكشاف المشاكل وإصلاحها

الإضاعة الداخلية لا تعمل

- قم بتغيير المصباح.
- تتحقق من تركيبه بصورة صحيحة كما هو مبين في تعليمات التركيب.
- لا يحدث أي شيء عند الضغط على المفاتيح
- تتحقق ما إذا كانت كلة السلامة نشطة أم لا.

مصابح التسخين الداليلي لا يعمل

- حدد درجة حرارة.
- حدد إعداداً.
- يجب لا يعمل إلا عند تسخين الفرن إلى درجة الحرارة المحددة.

انبعاث دخان من الفرن أثناء الاستخدام

- يتم تشغيل العادي أثناء الاستخدام لأول مرة.
- قم بتنظيف الفرن بانتظام.
- قم بتقليل مقدار الدهون والزيت في الصينية.
- لا تقم بالطهي عند درجات حرارة أعلى من تلك الموضحة في مخطط الطهي.

لم يتم تحقيق نتائج الطهي المتوقعة

- تتحقق من مخططات الطهي للحصول على إرشاد حول كيفية تشغيل الفرن.
- الإكسسوارات ودعائم الأرفف تعرضت للتلف
- يتغير عليك استبدالها وازالتها خلال دورات التنظيف اللاحقة.
- تغيير لون المينا أو ظهور بقع

- قد يتسبب التركيب الكيميائي لبعض المواد الغذائية في حدوث تغيرات في المينا.
- وهذا أمر طبيعي ولا يؤدي إلى تلف خصائص المينا.

في حالة تشغيل الفرن وحدث بعض الضوضاء غير المنتظمة

- تتحقق مما إذا كان هناك أي تقوس كهربائي داخل الفرن ناتج عن أجسام معدنية غريبة (انظر القسم "أواني الفرن" في كتاب دليل الطهي).

- تتحقق ما إذا كانت أواني الفرن تلامس جدران الفرن.
- تتحقق مما إذا كانت هناك أي عناصر رخوة أو غير محكمة من أدوات المائدة أو الطهي داخل الفرن.

الطعام لا يسخن أو تتم عملية التسخين ببطء شديد

- تتحقق مما إذا كان قد تم استخدام أواني الفرن المعدنية بدون قصد.
- تتحقق من تحديد أوقات التشغيل ومستويات الطاقة الصحيحة
- تتحقق مما إذا كان الطعام الموجود داخل الفرن عبارة عن مقدار أكبر أو كان أبعد من المعتاد

الطعام ساخن للغاية أو جاف أو محترق

- تتحقق من تحديد أوقات التشغيل ومستويات الطاقة الصحيحة
- هناك بعض الضوضاء التي تحدث بعد الانتهاء من عملية الطهي

- هذه ليست مشكلة. تستمر مروحة التبريد في العمل ليلاً
- الوقت. عندما تبقي درجة الحرارة فجأة، فستعمل المروحة على إيقاف تشغيل نفسها
- هناك ضوضاء اهتزازية، "المضخة" تومض ولا تعمل أي من الوظائف

- تمت مقاطعة عملية إزالة السوائل المتبقية، والمضخة الآن في حالة تشغيل تجريبي. دع العملية تنتهي ويجب أن يكون الفرن جاهزاً للاستخدام.

المواصفات الفنية

أبلغ قسم الخدمة الفنية بنوع المشكلة التي تعاني منها وامنحهم ما يلي:

- 1- الرقم التسلسلي (S-No)
- 2- رقم الطراز (Mod.)

توفر هذه المعلومات في لوحة تعريف الفرن الموجودة على أحد جانبي الباب المقفل.



إذا استمرت هذه المشاكل برغم هذه النصائح، فاتصل بقسم الخدمة الفنية.

Figures / Figuras / Figuras / Figures / Abbildungen / لأشكال

Fig. 1

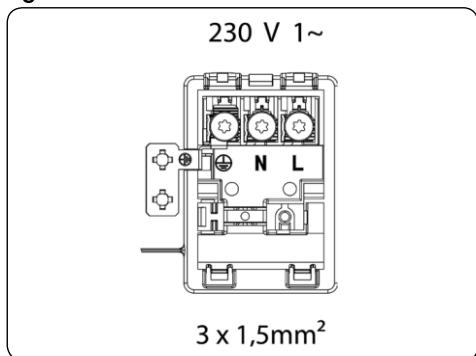


Fig. 2

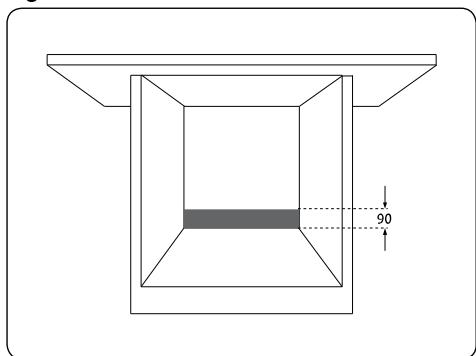


Fig. 3

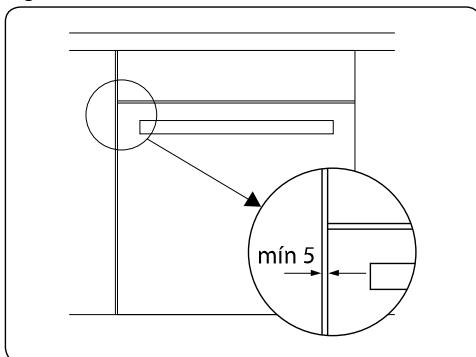


Fig. 4

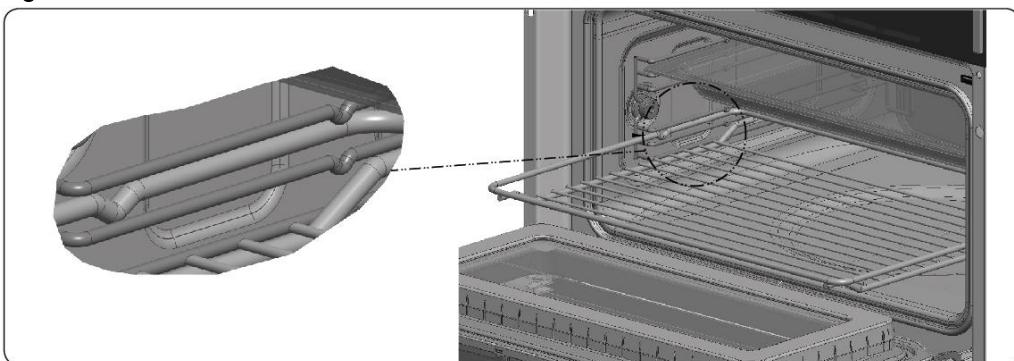


Fig. 5

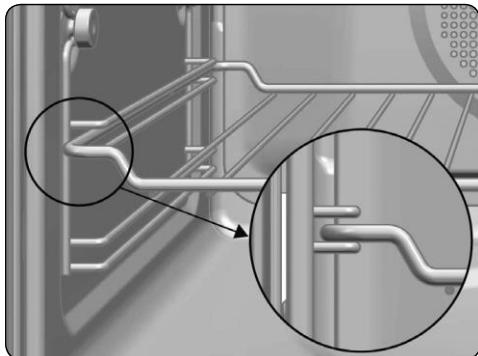


Fig. 6

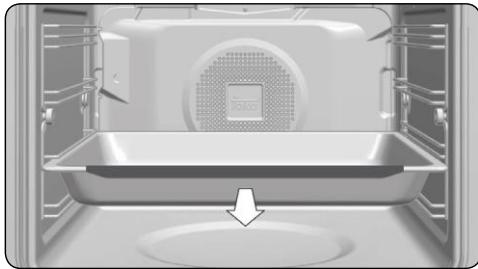


Fig. 7

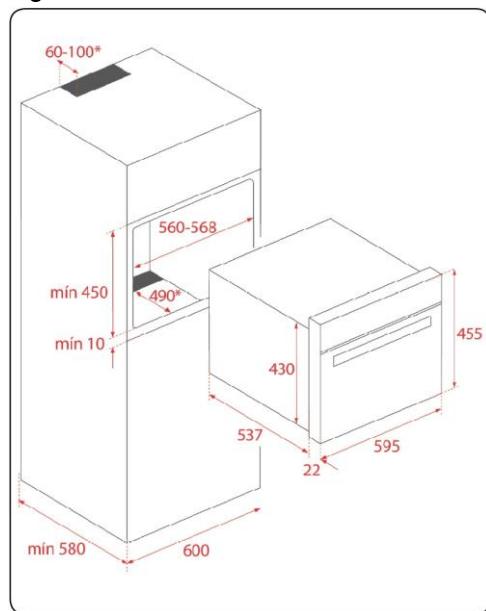


Fig. 8

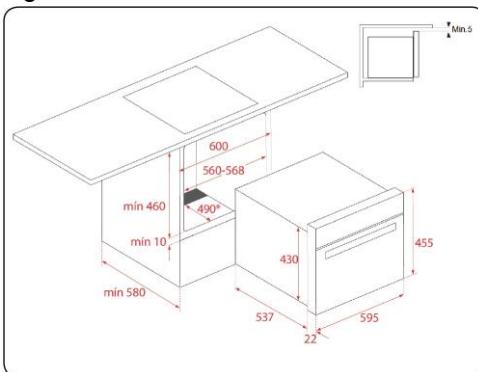


Fig. 9

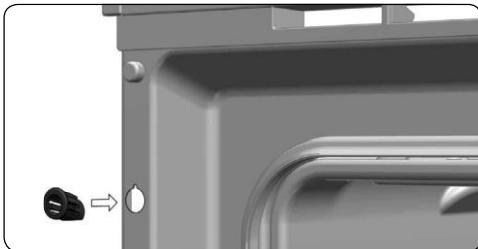


Fig. 10

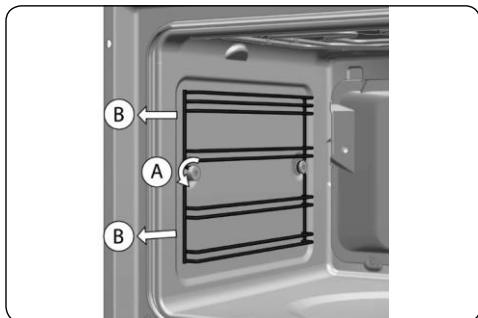


Fig. 11

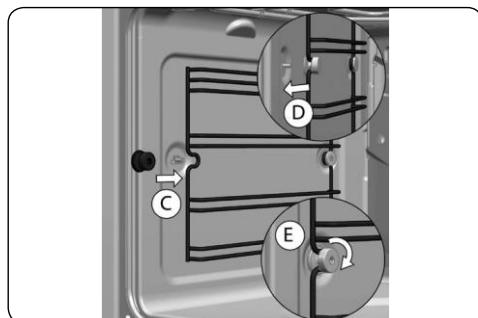


Fig. 12

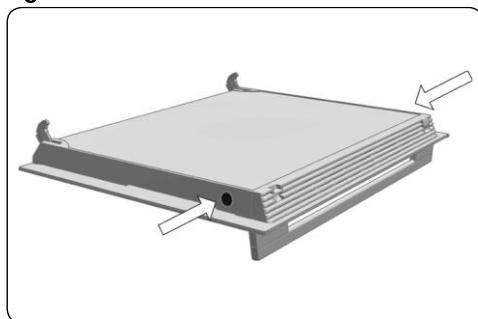


Fig. 13

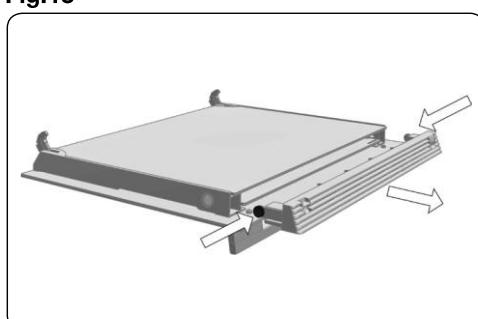


Fig. 14

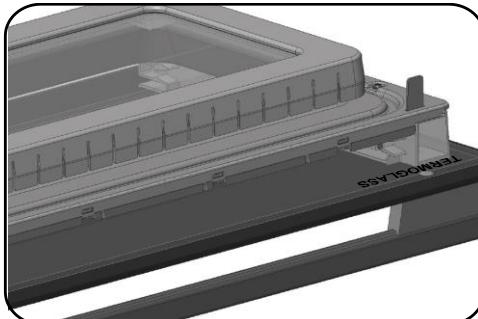
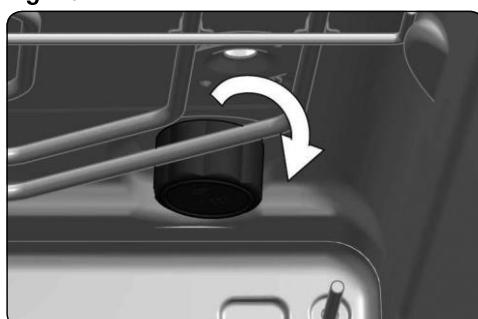


Fig. 15





www.teka.com

1632138-f